



POMPE CUCCHI

POMPA AD INGRANAGGI

Serie WP, WL

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

GEAR PUMP

WP, WL Series

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

POMPE CUCCHI s.r.l.
Via dei Pioppi, 39
20073 Opera (MI) - ITALY

Tel. (+39) 02 57606287 (R.A.)
Fax (+39) 02 57602257
E-mail: sales@pompecucchi.it
Website: www.pompecucchi.it





PAGINA BIANCA/BLANK PAGE



INDICE

1. GENERALITA'	7
1.1 CONDIZIONI DI FORNITURA	7
1.2 FABBRICANTE	7
1.3 CONTENUTO DEL LIBRO D'USO	7
1.4 DESIGNAZIONE, TIPO	8
1.5 EMISSIONI SONORE	8
1.6 CAMPI E LIMITI DI APPLICAZIONE. USI CONSENTITI E NON	8
2. TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMBALLO, IMMAGAZZINAMENTO	9
2.1 GENERALITA'	9
2.2 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	9
2.3 IMMAGAZZINAMENTO PER LUNGO PERIODO	10
3. DESCRIZIONE DELLA POMPA E DEL GRUPPO DI POMPAGGIO	10
3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	10
3.2 AVVERTENZE	10
3.3 DISPOSITIVO DI PROTEZIONE	11
3.4 DESCRIZIONI ADDIZIONALI RELATIVE AGLI ACCESSORI	11
3.4.1 Organi di tenuta	11
3.4.2 Valvola di sicurezza	11
4. INSTALLAZIONE, MONTAGGIO	12
4.1 ATTREZZI SPECIALI PER IL MONTAGGIO	12
4.2 DATI RELATIVI AL SITO DI INSTALLAZIONE	12
4.2.1 Requisiti spaziali per il funzionamento e l'installazione	12
4.2.2 Ispezione prima dell'inizio dell'operazione	12
4.2.3 Dettagli delle fondazioni	12
4.2.4 Requisiti di allineamento	12
4.2.5 Altezza di aspirazione	12
4.3 INSTALLAZIONE INIZIALE	14
4.3.1 Gruppo di pompaggio completo	14
4.3.2 Pompa ad asse nudo	14
4.4 MONTAGGIO DELL'AZIONAMENTO E DEGLI ACCESSORI	15
4.4.1 Motore	15
4.4.2 Installazione dei dispositivi di sicurezza e di controllo	15
4.5 CONNESSIONI ELETTRICHE, CAVI DI COLLEGAMENTO	15
4.6 TUBAZIONI	15
4.6.1 Generalità	15
4.6.2 Forze e momenti agenti sulle flange di aspirazione e di mandata	15
4.6.3 Coppie di serraggio per le viti	16



5. MESSA IN SERVIZIO, FUNZIONAMENTO, ARRESTO	16
5.1 DOCUMENTAZIONE	16
5.2 PREPARAZIONE DELLA POMPA PER IL FUNZIONAMENTO.....	16
5.2.1 Riempimento / scarico	16
5.2.2 Connessioni elettriche	16
5.2.3 Verifica del senso di rotazione	16
5.3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA	16
5.3.1 Meccanici (protezioni per organi rotanti)	16
5.3.2 Isolamento acustico	17
5.3.3 Protezione contro gli spruzzi	17
5.3.4 Regolamentazione relativa alla parte elettrica.....	17
5.4 MESSA IN SERVIZIO	17
5.4.1 Messa in servizio iniziale	17
5.4.2 Avvio in seguito ad interruzioni del funzionamento.....	17
5.4.3 Requisiti dell'impianto relativi alla pompa.....	18
5.4.4 Frequenza di avviamento/arresto.....	18
5.4.5 Funzionamento ed avviamento a valvola chiusa	18
5.5 ARRESTO	18
5.5.1 Messa fuori servizio	18
5.5.2 Svuotamento	18
6. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE	18
6.1 PRECAUZIONI D'USO.....	18
6.2 MATERIALI SOGGETTI AD USURA.....	19
6.3 SORVEGLIANZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO.....	19
6.4 MANUTENZIONE PREVENTIVA	19
6.5 SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLA POMPA.....	19
6.5.1 Attrezzatura	19
6.5.2 Procedura di smontaggio/rimontaggio e smaltimento.....	19
7. GUASTI: CAUSE E RIMEDI.....	22
8. CONDIZIONI DI GARANZIA	24
8. ALLEGATI/ANNEXES	43



CONTENTS

1. GENERAL INFORMATION	25
1.1 SUPPLY CONDITIONS.....	25
1.2 MANUFACTURER	25
1.3 USER MANUAL CONTENT	25
1.4 NAME, TYPE	26
1.5 NOISE EMISSIONS	26
1.6 APPLICATION FIELDS AND LIMITS. ALLOWED AND NOT ALLOWED USES.....	26
2. TRANSPORT, HANDLING, PACKAGING, STORAGE	27
2.1 GENERAL.....	27
2.2 MOVING AND LIFTING	27
2.3 STORAGE FOR LONG PERIOD.....	28
3. DESCRIPTION OF THE PUMP AND THE PUMP UNIT	28
3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	28
3.2 WARNINGS	28
3.3 PROTECTION DEVICE	29
3.4 ADDITIONAL DESCRIPTION OF ACCESSORIES	29
3.4.1 Seal parts	29
3.4.2 Safety valve	29
4. INSTALLATION, ASSEMBLY.....	30
3.5 SPECIAL ASSEMBLY TOOLS.....	30
3.6 INSTALLATION SITE INFORMATION	30
3.6.1 Space requirements for operation and installation.....	30
3.6.2 Inspection before starting installation	30
3.6.3 Foundation details	30
3.6.4 Alignment requirements	30
3.6.5 Suction lift.....	30
3.7 INITIAL INSTALLATION.....	32
3.7.1 Complete Pump Unit.....	32
3.7.2 Bare shaft pump	32
3.8 DRIVE UNIT AND ACCESSORY ASSEMBLY	33
3.8.1 Motor	33
3.8.2 Installation of safety and control devices.....	33
3.9 ELECTRICAL CONNECTIONS, CONNECTION CABLES	33
3.10 PIPING.....	33
3.10.1 General.....	33
3.10.2 Forces and moments which operate on suction and delivery flanges.	33
3.10.3 Fastening screw torques.....	34



4. COMMISSIONING, OPERATION, SHUTDOWN	34
4.1 DOCUMENTATION	34
4.2 PUMP PREPARATION FOR STARTUP	34
4.2.1 Filling / discharge	34
4.2.2 Electrical connections	34
4.2.3 Verifying the direction of rotation	34
4.3 SAFETY DEVICES	34
4.3.1 Mechanical safety devices (guards for rotating parts)	34
4.3.2 Acoustic insulation	35
4.3.3 Splash-proof cover	35
4.3.4 Regulation on the electric components	35
4.4 COMMISSIONING	35
4.4.1 Initial commissioning	35
4.4.2 Startup after shutdowns	35
4.4.3 Pump system requirements	36
4.4.4 Startup/shutdown frequency	36
4.4.5 Operation and startup with closed valve	36
4.5 SHUTDOWN	36
4.5.1 Decommissioning	36
4.5.2 Emptying	36
5. MAINTENANCE AND INSPECTION	36
5.1 USE PRECAUTIONS	36
5.2 WEARABLE MATERIALS	37
5.3 SURVEILLANCE DURING OPERATION	37
5.4 PREVENTIVE MAINTENANCE	37
5.5 PUMP DISASSEMBLY AND REASSEMBLY	37
5.5.1 Tools	37
5.5.2 Disassembly/reassembly procedure and disposal	37
6. FAULTS: CAUSES AND SOLUTIONS	40
7. WARRANTY CONDITIONS	42
8. ALLEGATI/ANNEXES	43



1. GENERALITA'

1.1 CONDIZIONI DI FORNITURA

A seconda degli accordi col Cliente, la pompa può essere fornita sia ad asse nudo sia come gruppo di pompaggio. Per gruppo di pompaggio si intende la pompa accoppiata con il motore, comprendente eventuali riduttori e/o variatori di velocità. L'accoppiamento può essere diretto (serie WPP, unicamente per pompe ad asse nudo) oppure tramite lanterna (serie WPL).

1.2 FABBRICANTE

Il Fabbricante della pompa è la POMPE CUCCHI S.R.L., cui ci si può rivolgere per assistenza, al seguente indirizzo:

Via dei Pioppi 39 - 20073 OPERA (MI) ITALY
Tel. +39.02.57.60.62.87 (R.A.)
Fax +39.02.57.60.22.57
E-mail : sales@pompecucchi.it

1.3 CONTENUTO DEL LIBRO D'USO

Il seguente libro d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per garantire un uso ragionevolmente sicuro e corretto della macchina. Esso è stato redatto - per quanto applicabile - secondo il punto 1.7.4 della Direttiva 2006/42/CE, secondo il punto 6.4.5 della norma EN ISO 12100 - Sicurezza del macchinario e secondo il punto 7.2 della norma UNI EN 809 - Pompe e Gruppi di pompaggio per liquidi - Requisiti generali di sicurezza. Nel libro si fa costantemente riferimento alle istruzioni relative alla sicurezza. Per visualizzare costantemente tale aspetto, le istruzioni sono accompagnate dai seguenti pittogrammi:

	Indica le istruzioni relative alla sicurezza fornite nel manuale, la cui mancata osservanza provocherebbe una compromissione della sicurezza stessa.
	E' presente quando è in gioco la sicurezza elettrica.
	Indica le istruzioni relative alla sicurezza che devono essere considerate per motivi di funzionamento in sicurezza della pompa o del gruppo di pompaggio o per la protezione della pompa o del gruppo di pompaggio stessi.

1.4 DESIGNAZIONE, TIPO

L'esecuzione standard della pompa è quella con corpo in ottone, alberi in AISI 316, ingranaggi ed alberi in AISI 316L, boccole con supporto in grafite e tenuta meccanica in ceramica/grafite/NBR. La serie completa copre diverse esecuzioni (corpo in AISI 316, ingranaggi in materiale plastico KK), e differenti portate. Inoltre sono previste anche esecuzioni con tenute meccaniche speciali o con trascinamento magnetico. L'identificazione della pompa è realizzata mediante un codice alfanumerico, di cui si riporta un esempio :

- OWLZ008/NZPFB00: pompa tipo WPLZ, esecuzione in ottone, portata nominale 8 l/min. a 1500 rpm, alberi in acciaio inox , un ingranaggio in acciaio inox ed un ingranaggio in materiale plastico KK, tenuta meccanica standard, provvista di valvola di sicurezza in ottone, con lanterna per accoppiamento ad un motore Gr. 80.

1.5 EMISSIONI SONORE

- Normativa di riferimento: EN ISO 2361 e UNI EN ISO 3744
- Valori rilevati:
 - 1 - Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato
Leq = 80 dB(A);
 - 2 - Valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata
C (livello di picco) Lpc < 82 dB(C).
- Condizioni di prova: Durante la misura della rumorosità il liquido pompato (riferito ad olio con viscosità 30 cP) deve entrare in un impianto prova tale per cui la sua velocità sia sicuramente inferiore a 0,8 m/s nelle tubazioni. Bisogna comunque che assuma regime laminare (quindi la velocità e la viscosità devono essere in relazione) e che siano rispettate le condizioni esposte in questo manuale.

1.6 CAMPI E LIMITI DI APPLICAZIONE. USI CONSENTITI E NON

Ogni macchina va esercitata secondo il tipo di servizio, le condizioni di funzionamento e le caratteristiche del liquido previste nelle specifiche contrattuali. Ogni variazione che comporti uso improprio della pompa è proibita e l'Utilizzatore se ne assume piena responsabilità (ad es. impiego, invece del liquido definito in ordine, di un liquido che risulti corrosivo per i materiali della pompa, ...). Per variazioni nell'uso che appaiono entro i limiti di applicazioni (ad es. variazioni contenute nella viscosità del liquido) è bene contattare preventivamente la Ditta.

La max. pressione di esercizio, per le pompe in esecuzione standard, è di 15 bar.

L'impiego di ingranaggi in plastica "KK" o similare per consentire alla pompa di operare anche con fluidi poco lubrificanti, richiede tuttavia maggiore attenzione nell'evitare carichi di pressione eccessivi o repentini.

Resta tassativamente vietato l'uso in ambienti pericolosi (atmosfera esplosiva ecc...), l'utilizzo di sostanze pericolose (ad es. fluidi con gas pericolosi) ed in condizioni critiche (ad es. temperature anormali, ecc...) non previsti all'atto della fornitura della pompa.

Per le pompe ed i gruppi destinati all'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi, leggere attentamente le "Istruzioni supplementari per l'esercizio e la manutenzione di pompe e gruppi destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive (Direttiva 2014/34/UE)".

I portatori di pacemaker devono stare ad almeno 2 metri di distanza dai giunti magnetici o dalle pompe con tale tipo di giunto. E' responsabilità del Cliente vigilare affinché questa disposizione sia rispettata da tutto il personale che opera sulla pompa o nelle sue vicinanze.



La Pompe Cucchi s.r.l. declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze derivanti da un utilizzo della pompa non conforme a quanto indicato nel presente manuale o all'atto dell'ordine.

2. TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMBALLO, IMMAGAZZINAMENTO

2.1 GENERALITA'

La Pompe Cucchi vende "franco fabbrica". Conseguentemente il trasporto dall'officina di produzione al luogo di destinazione è a cura e sotto la responsabilità del Cliente. Per ogni trasporto è assicurato un imballo adeguato standard oppure secondo le specifiche del Cliente che, in ogni caso, è tenuto a dare informazioni sul tipo di spedizione che dovrà essere effettuata (terrestre, aerea, "overseas").

In caso di sosta prolungata in ambiente critico (per elevata umidità e/o salinità ecc.) la fornitura dovrà essere ricoverata in ambiente protetto.

2.2 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

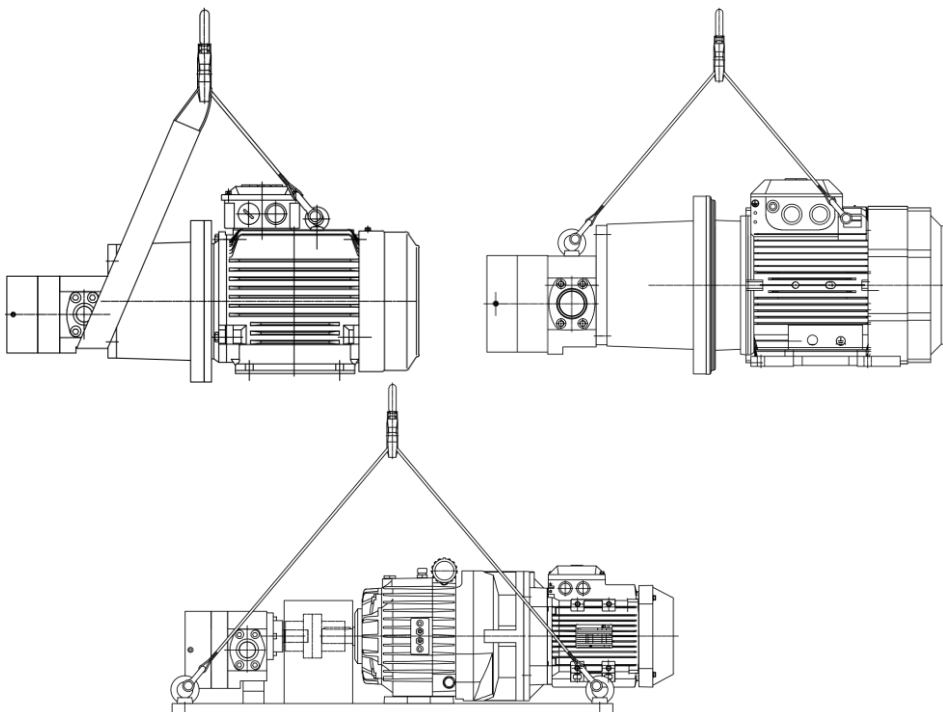
Per trasportare o movimentare i gruppi di pompaggio utilizzare preferibilmente, se previsti, i golfari di sollevamento.



Scegliere sempre brache o fasce di sollevamento idonee per il peso dell'assieme da movimentare o sollevare.

Il peso del gruppo è indicato sull'imballo e sul documento di trasporto.

Qui di seguito si illustrano, a titolo esemplificativo, alcuni schemi utilizzabili per l'imbragatura di alcuni gruppi di pompaggio



2.3 IMMAGAZINAMENTO PER LUNGO PERIODO

Per quanto riguarda i motori, consultare le istruzioni di uso e manutenzione del Fornitore. Le pompe devono essere conservate al coperto, in un ambiente pulito, asciutto, senza umidità ed esente da vibrazioni. Le bocche delle pompe e le altre aperture devono essere adeguatamente tappate e protette dall'ingresso di polvere. Le pompe devono essere svuotate dal liquido di processo, eventualmente lavate in caso di fluidi aggressivi. Gli ingranaggi devono essere abbondantemente lubrificati con olio di glicerina (o altri fluidi lubrificanti, compatibili con i materiali della pompa). Agli intervalli di lubrificazione e mensilmente, ruotare manualmente l'albero della pompa per 2 giri. Prima dell'avviamento, controllare visivamente l'integrità del gruppo pompa, verificare che l'albero pompa ruoti liberamente a mano e controllare che tutti i bulloni e le viti siano correttamente serrati.



3. DESCRIZIONE DELLA POMPA E DEL GRUPPO DI POMPAGGIO

3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

Essenzialmente la pompa è costituita da due pignoni che ingranano tra loro all'interno di un corpo centrale, ricavato per fusione, creando un flusso di liquido fra le bocche di aspirazione e di mandata (Fig.1)

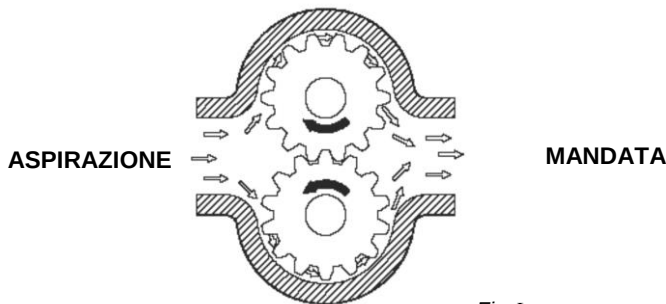


Fig.1

Il contenimento del fluido all'interno della pompa è garantito da un opportuno organo di tenuta definito in ordine.

Le pompe serie WPL sono collegate al motore, a norma CE (forma B34) tramite un giunto elastico (o magnetico) ed una lanterna che funge anche da coprigiunto di sicurezza.

Il gruppo di pompaggio serie WPL può essere dotato di un riduttore meccanico o di un variatore idraulico per la regolazione della velocità di rotazione, a norma CE.

3.2 AVVERTENZE

Le pompe in esecuzione standard, a titolo indicativo, richiedono un NPSH di circa 0.4 bar. Calcolare sempre l'altezza di aspirazione massima disponibile, in relazione alle caratteristiche del liquido, del circuito di aspirazione e delle condizioni di esercizio. Affinché gli ingranaggi non funzionino a secco è bene prima di avviare la pompa per la prima volta o dopo prolungati periodi di sosta, riempire di olio o di liquido da pompare i vani degli ingranaggi attraverso una delle bocche, imprimendo una rotazione all'albero conduttore agendo manualmente con un cacciavite sulla ventola di raffreddamento del motore. Così facendo si può facilmente verificare che gli organi in rotazione non presentino impuntamenti o attriti troppo elevati. Per salvaguardare il motore, sistemare nel quadro elettrico un salvamotore tarato a circa il 110% rispetto alla corrente nominale indicata nella targhetta.





Nelle nostre pompe il senso di rotazione è indicato in posizione ben evidente con una freccia rivolta nel senso appropriato.

La temperatura di esercizio delle pompe in esecuzione normale può arrivare sino attorno agli 80°C. Nelle esecuzioni speciali si possono raggiungere temperature fino a 180°C ed oltre. Per prevenire i pericoli al personale derivanti dalle temperature che si sviluppano durante l'esercizio per effetto di un contatto accidentale (ustione), l'Utente dovrà provvedere a ridurre le temperature di superficie esterna delle pompe mediante coibentazioni, rivestimenti, schermi, barriere ecc. Come temperatura limite di riferimento della superficie di contatto è consigliabile assumere 55°C. Al di sotto di questo valore, per superfici lisce calde di metallo nudo, la soglia di ustione è assente. Per approfondire il problema in relazione ai vari casi particolari, l'Utente potrà utilmente consultare la norma UNI EN ISO 13732-1, dove sono riportate le soglie di ustione in funzione dei parametri "temperatura della superficie – tempo di contatto" per vari tipi di superficie.



Il liquido pompato non deve presentare sospensioni abrasive o solide, perché usurerebbero la pompa in brevi periodi. A tal riguardo è sempre bene installare sul tubo di aspirazione della pompa un filtro di dimensioni adeguate che non permetta il passaggio di tali impurità.

Quando si installano più pompe in uno stesso impianto è necessario che le aspirazioni siano separate perché potrebbero interferire tra loro.

3.3 DISPOSITIVO DI PROTEZIONE



La lanterna installata dal Fabbrikante è costituita da una pressofusione in alluminio, fissata al motore mediante viti, sagomata in modo da impedire il contatto delle dita con le parti in movimento. Essa potrà essere asportata solo mediante l'uso di un attrezzo.

3.4 DESCRIZIONI ADDIZIONALI RELATIVE AGLI ACCESSORI

3.4.1 Organi di tenuta

La pompa viene normalmente fornita corredata di tenuta meccanica. Se il tipo di tenuta è prescritto dal Cliente, la Pompe Cucchi s.r.l. installa la tenuta richiesta dopo aver verificato la compatibilità delle dimensioni della tenuta con quelle della pompa. Se il Cliente richiede solo la marca della tenuta, l'Azienda fa selezionare il tipo di tenuta alla Casa costruttrice, fornendo le informazioni di cui è in possesso riguardo le caratteristiche del liquido pompato.

3.4.2 Valvola di sicurezza

La pompa può essere fornita con valvola di sicurezza, con taratura regolabile, installata sul corpo anteriore.

Al raggiungimento della pressione di taratura, vincendo la reazione della molla di contrasto, la valvola inizia ad aprirsi mettendo in comunicazione il lato mandata con il lato aspirazione della pompa.

La funzione della valvola è unicamente di proteggere la pompa dalle conseguenze di accidentali picchi di pressione; la sua apertura prolungata può comportare il danneggiamento della pompa.



4. INSTALLAZIONE, MONTAGGIO

4.1 ATTREZZI SPECIALI PER IL MONTAGGIO

La pompa non richiede attrezzi speciali per il montaggio, ad eccezione degli estrattori della tenuta (vedi Manutenzione).

4.2 DATI RELATIVI AL SITO DI INSTALLAZIONE

4.2.1 Requisiti spaziali per il funzionamento e l'installazione

Lo spazio previsto dal Cliente per l'installazione deve essere sufficiente per l'allocazione del gruppo e per le operazioni di manutenzione, accessibilità compresa.

4.2.2 Ispezione prima dell'inizio dell'operazione

Prima dell'installazione, il Cliente deve accertare che nel sito prescelto le condizioni ambientali siano conformi a quanto contrattualmente definito.

In particolare, se non esplicitamente richiesto ed accettato in ordine, nel sito di destinazione non devono sussistere condizioni ambientali, quali:

- temperatura anormale;
- umidità elevata;
- atmosfera corrosiva;
- zone a rischio di esplosione e/o incendio;
- polvere, tempeste di sabbia;
- terremoti ed altre condizioni esterne di tipo similare;
- elevato livello di vibrazioni;
- altitudine elevata;
- zone a rischio di inondazioni.



4.2.3 Dettagli delle fondazioni



Quando il gruppo è installato esso deve essere reso stabile mediante l'uso di bulloni di fissaggio oppure mediante l'impiego di altri metodi di ancoraggio.

I bulloni per il fissaggio a terra o gli altri metodi di ancoraggio devono essere sufficientemente resistenti da impedire il movimento fisico accidentale del gruppo.

4.2.4 Requisiti di allineamento



L'allineamento non deve creare tensioni radiali ed assiali del complesso, quindi il disassamento residuo deve sempre essere inferiore ai limiti di tolleranza previsti per il giunto stesso. Particolare cura deve essere osservata per l'allineamento dei gruppi dotati di giunto a trascinamento magnetico.

4.2.5 Altezza di aspirazione



L'altezza di aspirazione, ossia la distanza verticale fra la mezzera della bocca di aspirazione della pompa ed il pelo libero del serbatoio cui è collegata, non deve essere superiore a 7m. (questo valore può essere inferiore in base alle riduzioni delle velocità di rotazione/viscosità) per consentire l'adescamento della pompa ed evitare fenomeni di cavitazione (Fig.II).

In caso contrario, interpellare il nostro Ufficio Tecnico.

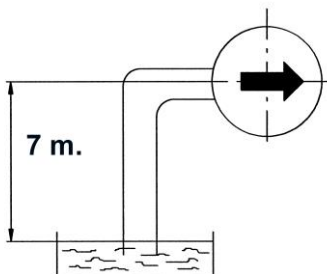


Fig. II

Ogni pompa deve avere una propria tubazione di aspirazione; il montaggio di due o più pompe aventi un tratto di tubazione in aspirazione in comune provoca interferenze idrauliche durante il funzionamento (Fig. III).



La lunghezza della tubazione di aspirazione deve essere ridotta il più possibile per minimizzare le perdite di carico in tale tratto; perdite di carico più elevate nella tubazione di mandata non influiscono sul corretto funzionamento della pompa (ovviamente rimanendo nei limiti di prevalenza indicati in targa).

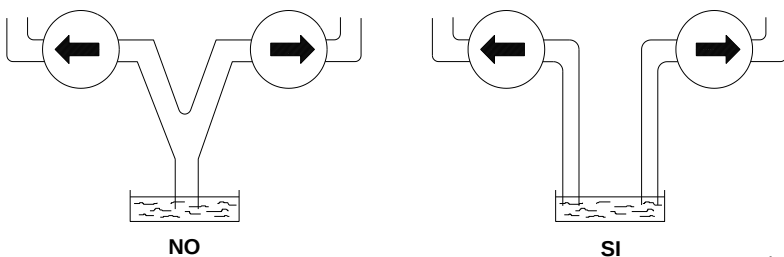


Fig. III

Occorre inoltre evitare sifoni nella tubazione di aspirazione, in quanto le sacche d'aria che vi si creano sono causa di vibrazioni e sollecitazioni incompatibili con il corretto funzionamento della pompa e possono impedire l'adescamento della stessa all'avviamento (Fig. IV).

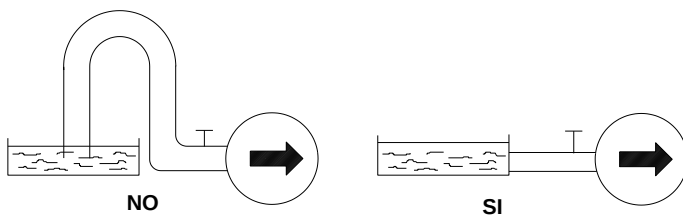


Fig. IV



Nel caso di installazione sotto battente, la pompa non garantisce l'intercettazione del flusso alla stregua di un rubinetto o di una valvola apposita.

4.3 INSTALLAZIONE INIZIALE

A seconda delle condizioni di fornitura si distinguono due casi:

4.3.1 Gruppo di pompaggio completo



In questo caso il Cliente deve provvedere al fissaggio rigido del gruppo in modo da garantire il corretto allineamento degli assi in tutte le condizioni di funzionamento.

Si consiglia l'impiego di antivibranti sotto i piedi del motore e di tronchetti antivibranti sulle tubazioni in prossimità delle bocche della pompa.

Messo così il gruppo in posizione, si deve:

- collegare le tubazioni di aspirazione e di mandata alle rispettive bocche della pompa;
- collegare il motore all'alimentazione elettrica, facendo bene attenzione che la tensione e la frequenza del motore siano compatibili con quelle dell'impianto;
- aprire i rubinetti sulle tubazioni di mandata e di aspirazione, se previsti;
- avviare per un istante il motore, per verificare che la pompa ruoti nel senso stabilito dalla freccia impressa sulla pompa stessa.

4.3.2 Pompa ad asse nudo

In questo caso, prima di dar corso alle fasi riportate al paragrafo 4.3.1, si deve scegliere il motore ed allinearlo alla pompa.



Il motore sarà selezionato dal cliente in base al servizio previsto (servizio continuo, discontinuo, avviamenti ripetuti, installazione al chiuso o all'aperto, atmosfera esplosiva, condizioni ambientali critiche, altitudine, ecc.) con potenza adeguata a quella richiesta dalla pompa.

Gli alberi pompa e motore sono calettati mediante giunto elastico o magnetico; la lanterna in alluminio, con centraggi sia sulla pompa sia sul motore, garantisce il corretto allineamento.



Non spostare il giunto lato pompa; agire esclusivamente sul giunto lato motore.



Lasciare un gioco assiale di circa $2 \div 3$ mm tra i 2 giunti, in modo da evitare tensioni indotte da forze assiali e dilatazioni termiche



Nel caso di accoppiamento mediante giunto magnetico è molto importante evitare l'insorgere di sforzi assiali sul magnete interno, che provocherebbero l'usura prematura dei rasamenti delle boccole, lasciando il magnete esterno libero di posizionarsi assialmente. Dopo aver collegato la pompa al motore mediante la lanterna, occorre quindi svitare il grano di fissaggio del magnete esterno sull'albero del motore, e serrarlo nuovamente dopo che il magnete si è spostato nella sua posizione di equilibrio.

Nel centraggio del magnete esterno, prestare particolare attenzione agli effetti del tiro magnetico; in particolare fare attenzione alle dita (utilizzare guanti di sicurezza) e a non danneggiare i magneti con urti accidentali.

Si raccomanda di utilizzare utensili in materiale amagnetico.



I portatori di pacemaker devono stare ad almeno 2 metri di distanza dai giunti magnetici o dalle pompe con tale tipo di giunto. E' responsabilità del Cliente vigilare affinché questa disposizione sia rispettata da tutto il personale che opera sulla pompa o nelle sue vicinanze.



4.4 MONTAGGIO DELL'AZIONAMENTO E DEGLI ACCESSORI

4.4.1 Motore

L'Azienda monta motori elettrici a norma CE, di potenza adeguata a quella della pompa, selezionati in base alle previste condizioni di servizio ed alle caratteristiche dell'ambiente. In particolare se il gruppo è previsto per servizio in atmosfera esplosiva il motore è scelto in esecuzione antideflagrante (**si ricorda che per l'utilizzo in ambito CE, anche la pompa e gli accessori devono essere in esecuzione conforme alla direttiva 2014/34/UE**).



4.4.2 Installazione dei dispositivi di sicurezza e di controllo

Se richiesto in ordine, l'Azienda fornisce la valvola di sicurezza, la cui taratura va effettuata in modo da salvaguardare la pompa. Una volta effettuata la corretta regolazione, la valvola non deve essere in alcun modo manomessa, dato che le pompe volumetriche possono raggiungere rapidamente, a mandata chiusa, valori elevatissimi di pressione, con conseguente gravissimo pericolo.



Eventuali regolazioni di pressione devono obbligatoriamente essere eseguite a pompa ferma e depressurizzata.



L'Utente dovrà provvedere all'installazione di un manometro in mandata della pompa; è raccomandabile prevedere la possibilità di installare un vacuometro in prossimità della bocca di aspirazione della pompa.



Qualora sull'impianto sia presente anche una valvola di regolazione, assicurarsi che la pressione di taratura differisca sensibilmente da quella di sicurezza, per evitare di innescare pericolosi fenomeni di risonanza (rottura delle tubazioni e/o delle valvole).

4.5 CONNESSIONI ELETTRICHE, CAVI DI COLLEGAMENTO

La macchina deve essere collegata al sistema di protezione esterna di messa a terra mediante l'apposito morsetto, che va identificato con la lettera PE. I cavi di collegamento devono essere di adeguata sezione ed isolamento. Prima della connessione alla alimentazione elettrica verificare sempre la compatibilità della tensione e della frequenza di linea con quella del motore.



4.6 TUBAZIONI

4.6.1 Generalità

Le tubazioni dovranno essere di diametro adeguato per consentire un flusso regolare con basse perdite di carico. Si consiglia quindi di impiegare, almeno in aspirazione, tubazioni con diametro interno uguale o superiore a quello della bocca di aspirazione della pompa, specialmente quando l'entità della viscosità diventa ragguardevole. Al fine di minimizzare le perdite di carico nel circuito, si raccomanda, per quanto possibile, di evitare brusche variazioni di sezione e di direzione (curve) lungo il percorso delle tubazioni, particolarmente nel tratto in aspirazione.



4.6.2 Forze e momenti agenti sulle flange di aspirazione e di mandata.

Come regola generale sarebbe opportuno interporre tronchetti elastici fra la pompa e le tubazioni dell'impianto; si raccomanda comunque di curare che le flange delle tubazioni di collegamento si presentino sempre, in posizione libera, con i piani paralleli a quelli delle flange delle bocche di aspirazione e di mandata onde evitare che dopo il serraggio si ingenerino momenti e forze di valore eccessivo.



L'Utente dovrà comunque accertarsi che i carichi indotti sulle flange della pompa, nelle condizioni di funzionamento più gravose, non eccedano i valori indicati dalle norme UNI EN ISO 14847.

4.6.3 Coppie di serraggio per le viti

La coppia di serraggio per le viti delle nostre pompe deve essere:



- per viti da M6 11-12 Nm
- per viti da M8 20-22 Nm
- per viti da M10 38-40 Nm

Per ogni ulteriore informazione, interpellare il nostro Ufficio Tecnico.

5. MESSA IN SERVIZIO, FUNZIONAMENTO, ARRESTO

5.1 DOCUMENTAZIONE

Libro d'uso e manutenzione

5.2 PREPARAZIONE DELLA POMPA PER IL FUNZIONAMENTO

5.2.1 Riempimento / scarico

Affinché gli ingranaggi non funzionino a secco, è bene prima di avviare la pompa per la prima volta o dopo prolungati periodi di sosta riempire di olio o di liquido da pompare i vani degli ingranaggi attraverso una delle bocche, imprimendo una rotazione all'albero conduttore agendo manualmente con un cacciavite sulla ventola di raffreddamento del motore. Così facendo si può facilmente verificare che gli organi in rotazione non presentino impuntamenti o attriti troppo elevati.



Lo scarico della pompa, se si tratta di liquido tossico, nocivo, o comunque pericoloso, dovrà avvenire con tutte le cautele del caso. In particolare il corpo pompa dovrà essere svuotato con opportune manovre di esercizio.

5.2.2 Connessioni elettriche

I conduttori devono essere scelti in modo che siano adatti alle condizioni di funzionamento (per es. tensione, corrente, protezione contro le scosse elettriche, raggruppamento di cavi) ed alle influenze esterne (per es. temperatura ambiente, presenza di acqua o sostanze corrosive, sollecitazioni meccaniche, rischi di incendio). Si ricorda inoltre che il dimensionamento dei conduttori deve essere tale da assicurare che la caduta di tensione dal punto d'ingresso dell'alimentazione al punto di applicazione del carico non superi il 4%.



5.2.3 Verifica del senso di rotazione

Aprire le valvole di aspirazione e di mandata. Il controllo del senso di rotazione si effettua avviando il motore per un istante, solo per controllare che la pompa ruoti nel verso indicato dalle frecce.



5.3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

5.3.1 Meccanici (protezioni per organi rotanti)

La zona pericolosa, definita dai tratti sporgenti degli alberi lato pompa e lato motore e dal giunto di accoppiamento, deve essere protetta contro il contatto accidentale mediante una lanterna, fissata rigidamente al motore ed alla pompa.





5.3.2 Isolamento acustico



I valori di emissione acustica sono riportati nel presente manuale. L'Utente dovrà sempre verificare se i regolamenti del proprio Paese prevedono, in relazione alla frequenza di esposizione e/o ai valori di emissione, l'uso di **dispositivi di protezione individuale**. In caso positivo egli dovrà uniformarsi a quanto richiesto da detti regolamenti a protezione dell'operatore.

5.3.3 Protezione contro gli spruzzi



Nel caso la pompa tratti un liquido comunque pericoloso, l'operatore dovrà essere comunque protetto contro il rischio di eventuali proiezioni di liquido con l'uso di opportuni **dispositivi di protezione individuale**.

5.3.4 Regolamentazione relativa alla parte elettrica



Si ricorda che in conformità alla norma EN 60204-1 Ed.2000-05, come dispositivo di sezionamento dell'alimentazione, una combinazione presa/spina è consentita per una macchina per corrente nominale **non superiore a 16 A** ed una potenza totale **non superiore a 3 kW**.

5.4 MESSA IN SERVIZIO

5.4.1 Messa in servizio iniziale



- Assicurarsi che il gruppo sia correttamente collegato alla rete di terra.
- Verificare che le tubazioni di aspirazione siano ben unite tra di loro onde evitare infiltrazioni d'aria che impedirebbero l'adescamento della pompa.
- Verificare che non si creino, in aspirazione, sifoni tali per cui la pompa non riesca a togliere completamente l'aria. In questo caso si può avere una diminuzione di portata ed un aumento della rumorosità pur avendo la pompa aspirato il liquido, con conseguente usura precoce delle boccole di sopportazione e degli organi in movimento.
- Verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza; per fare ciò occorre aumentare lentamente la pressione, agendo sul rubinetto posto sulla tubazione di mandata, fino a raggiungere il valore di taratura previsto. A questo punto, ad una ulteriore rotazione del rubinetto, la pressione di mandata deve rimanere inferiore al valore di taratura. In caso contrario, **dopo avere arrestato la macchina e depressurizzato la pompa**, occorre smontare il cappello della valvola ⑪, sfilare la guarnizione sottostante ⑳, allentare il dado ㉑ e ruotare in senso antiorario la ghiera di regolazione ㉒ del precarico della molla ⑰ (in senso orario per aumentare il precarico). Riserrare il controdado ㉑, interporre la guarnizione ㉒ e riavvitare il cappello di protezione ⑪. **La ghiera di regolazione ㉒ non è dotata di fermo, per cui occorre fare attenzione nello svitarla a non procurare una fuoriuscita del fluido pompato.**

5.4.2 Avvio in seguito ad interruzioni del funzionamento



Il caso più comune di arresto della pompa – a parte il black out dell'alimentazione elettrica – è dovuto all'intervento della protezione di sovraccarico del motore elettrico. In questo caso, prima di riavviare la pompa analizzare le cause che hanno provocato l'intervento della protezione e rimuoverle.

Nelle pompe a trascinamento magnetico, può accadere che, in seguito al superamento del valore della massima coppia trasmissibile, la pompa si arresti mentre il motore ruota a vuoto. In questo caso occorre arrestare immediatamente il motore, attendere il raffreddamento della "campana" del magnete interno (riscaldatasi a causa dell'effetto delle correnti parassite), e riavviare il motore dopo aver rimosso le cause del guasto.

5.4.3 Requisiti dell'impianto relativi alla pompa



Nelle pompe volumetriche, la prevalenza non dipende dalla portata e/o dalla velocità di rotazione; di conseguenza bisogna evitare di installare sulla tubazione di mandata valvole di intercetto e, comunque, tra la pompa e la valvola di intercetto deve essere sempre installata una valvola di sicurezza.

5.4.4 Frequenza di avviamento/arresto

Le pompe che siano state ordinate con espressi requisiti di avviamenti frequenti e ripetuti non presentano problemi per questo tipo di esercizio.

5.4.5 Funzionamento ed avviamento a valvola chiusa



E' vietato l'avviamento con rubinetto di mandata chiuso, che provocherebbe un brusco innalzamento della pressione al di sopra dei valori limite con conseguente grippaggio.

5.5 ARRESTO

5.5.1 Messa fuori servizio



Nel caso di messa fuori servizio del gruppo di pompaggio, è necessario sezionare l'alimentazione elettrica per rendere impossibili avviamenti intempestivi.

5.5.2 Svuotamento



Una pompa od un gruppo di pompaggio che funzioni con un liquido infiammabile, tossico, corrosivo o comunque pericoloso, oppure con un liquido ad una temperatura maggiore di 55°C, deve essere dotata di un dispositivo quale una tubazione di raccordo, **da realizzarsi a cura dell'utente**, per la raccolta e lo smaltimento di tutto il liquido drenato o proveniente da eventuali perdite dalla tenuta dell'albero o scaricato da una valvola limitatrice della pressione.

6. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE



Le operazioni di manutenzione e lo smontaggio della pompa vanno effettuate unicamente da personale autorizzato e specificamente addestrato.



I portatori di pacemaker devono stare ad almeno 2 metri di distanza dai giunti magnetici o dalle pompe con tale tipo di giunto. E' responsabilità del Cliente vigilare affinché questa disposizione sia rispettata da tutto il personale che opera sulla pompa o nelle sue vicinanze.

6.1 PRECAUZIONI D'USO



Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, osservare le seguenti precauzioni:

- **Non** effettuare mai interventi con la pompa in funzione.
- Sezionare l'alimentazione elettrica del gruppo di pompaggio.
- Indossare guanti, occhiali, scarpe e tute protettive adeguate alle caratteristiche del liquido pompato.
- Attendere che la pompa si raffreddi.
- **Non** aprire mai il gruppo di pompaggio e/o la valvola di sicurezza con la pompa in pressione.
- Chiudere i rubinetti sulle tubazioni di mandata e di aspirazione, ove previsti.
- Scollegare la pompa dalle tubazioni di aspirazione e di mandata, avendo cura di porre un recipiente di raccolta per il liquido presente nelle tubazioni.
- Sconnettere i collegamenti elettrici del motore con la rete e la messa a terra.
- Svitare le viti di fondazione e rimuovere l'intero gruppo di pompaggio.
- Scollegare la pompa dal motore.





- Nel caso, prestare particolare attenzione agli effetti del tiro magnetico; in particolare fare attenzione alle dita (utilizzare guanti di sicurezza) ea non danneggiare i magneti con urti accidentali. Si raccomanda di utilizzare utensili in materiale amagnetico.



- Predisporre un recipiente per la raccolta del liquido presente nella pompa.

- Effettuare l'intervento di manutenzione.

- Effettuare con cura l'accoppiamento pompa-motore.

- Fissare il gruppo mediante le viti di fondazione.

- Collegare la pompa alle tubazioni di aspirazione e di mandata.

- Ripristinare i collegamenti elettrici del motore con la rete e con la messa a terra.

- Aprire i rubinetti sulle tubazioni di mandata e di aspirazione, ove previsti.

- Dissezionare l'alimentazione elettrica del gruppo di pompaggio.



6.2 MATERIALI SOGGETTI AD USURA



Gli organi di normale usura, prevedibili come dotazione di ricambio per un esercizio di 2 anni, sono i seguenti:

- boccole di sopportazione;

- organi di tenuta (tenuta meccanica, guarnizioni);

- ingranaggi;

- alberi.

6.3 SORVEGLIANZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Il gruppo di pompaggio non richiede la presenza di un Operatore durante l'esercizio. E' una decisione autonoma dell'Utilizzatore prevedere una sorveglianza periodica in funzione della criticità e dell'importanza del servizio. I relativi controlli saranno mirati a rilevare anormali livelli di rumore, di vibrazione, di temperatura e/o gocciolamento dalle tenute, variazioni di pressione e/o di portata, ecc.

6.4 MANUTENZIONE PREVENTIVA



E' sempre consigliabile, per l'affidabilità e l'economicità dell'esercizio, adottare una politica di manutenzione preventiva. Il periodo di servizio indicato per gli organi soggetti ad usura indicato nel presente manuale può servire come indicazione per il primo periodo di funzionamento. Successivamente l'utilizzatore potrà affinare gli MTBM (Mean Time Between Maintenance) in seguito all'esperienza acquisita.

6.5 SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLA POMPA

6.5.1 Attrezzatura

Non è richiesta attrezzatura specifica ad eccezione degli estrattori della tenuta.

6.5.2 Procedura di smontaggio/rimontaggio e smaltimento



Prima di procedere allo smontaggio della pompa, occorre attuare le operazioni indicate al punto 6.1 "PRECAUZIONI D'USO".

Fare riferimento ai disegni ed alla nomenclatura allegati al termine del manuale.

La demolizione dell'apparecchio deve essere affidata ad aziende specializzate nella rottamazione di prodotti metallici, per definire attentamente come procedere.

Prima di questo lavare la pompa e bonificarla sempre con un ciclo di lavaggio per togliere eventuali residui della sostanza pompata.

Per lo smaltimento devono essere seguite le disposizioni di legge in vigore nel Paese in cui avviene lo smantellamento, oltre che quanto previsto dalle leggi internazionali per la protezione ambientale.

1) Tenuta singola (vedi Figura 1)

a) Accesso alla tenuta meccanica

Separare la lanterna dal motore svitare il grano ②② e smontare il giunto ②④. Smontare la fascetta ②① e separare la pompa dalla lanterna ②⑥; estrarre dalla sua sede la linguetta ②③.



Rimuovere, con l'apposita pinza, gli anelli seeger ①⑤ alloggiati nel coperchio anteriore ①⑩, estrarre il cuscinetto a sfere ①⑥ e l'anello premitenuta ①④ che alloggia l'anello stazionario della tenuta meccanica ①②A. E' così possibile verificare lo stato di usura delle superfici di contatto della tenuta. Al rimontaggio prestare attenzione a non pizzicare l'O-ring di tenuta ①③ alloggiato nel corpo anteriore.

b) Sostituzione della tenuta statica



Per estrarre la parte statica della tenuta ①②A dal premitenuta ①④, occorre operare come descritto al punto a) ed esercitare una pressione sul lato esterno della tenuta. Dopo aver posizionato il coperchio premitenuta su un piano, ed aver messo del grasso sulle pareti per facilitare il montaggio, inserire la nuova tenuta statica con relativo O-ring; utilizzare un tampone con interposto un cuscinetto morbido per esercitare la forza perpendicolarmente al coperchio.

c) Sostituzione della tenuta dinamica



Per estrarre la parte dinamica della tenuta ①② è conveniente usare un filo di ferro piegato a 90° ad una estremità, per agganciare la prima o la seconda spirale della molla della tenuta ①②B. Esercitare una trazione parallelamente all'asse dell'albero ②⑦, facendo attenzione a non rigare lo stesso. Dopo aver ingrassato l'albero per facilitare il montaggio, inserire la nuova tenuta meccanica facendo ruotare la molla in senso contrario a quello della spirale; utilizzare un tampone con interposto un cuscinetto morbido per premere la tenuta fino a far poggiare la molla ①②B sul seeger ①① previsto sull'albero.

2) Giunto a trascinamento magnetico (vedi Figura 2)

a) Accesso al magnete interno



Predisporre un recipiente di capacità adeguata sotto la campana del magnete interno; svitare le viti a brugola ④⑥ e smontare l'anello ④⑥, la campana ④⑨ e l'O-ring ④①. Svitare il grano ④⑥ e la vite ⑤⑨ e smontare il magnete interno ④④. Al rimontaggio prestare attenzione a non pizzicare gli O-ring di tenuta ④① alloggiati nella flangia ④②. **Si raccomanda l'uso di attrezzi in materiale amagnetico.**

d) Sostituzione boccole di sopportazione



Procedere come indicato ai punti a), b), c), e). Per sostituire le boccole di sopportazione ④ e ④A, occorre romperle con uno scalpello o simile, prestando molta attenzione a non rovinare il diametro della sede delle boccole. Prima di inserire le nuove boccole, pulire accuratamente le sedi con alcool per togliere tutte le impurità ed asciugare bene. Inserire le boccole nuove stendendo un velo di colla del tipo "LOCTITE 648" sui loro diametri esterni, curando l'accoppiamento fra la boccola tagliata e quella intera. Introdurre per prima la boccola intera e successivamente l'altra, lasciando poi asciugare la colla per circa 10 ÷ 15 minuti. Terminata l'operazione, portare a zero i rasamenti delle boccole con i coperchi di alloggiamento. Se non è disponibile una rettificazione piana, si può ovviare con piano d'appoggio levigato e tela smeriglio con grana tipo P80 per la sgrossatura e tipo 400 per la finitura. Per il montaggio seguire quanto indicato ai punti e), c), b), a).

e) Sostituzione ingranaggi ed alberi



Procedere come indicato ai punti a), b), c). Sfilare le viti a brugola ①⑧ che fissano il coperchio posteriore ① ed estrarlo, tenendo presente che l'operazione potrebbe essere resa difficoltosa per la precisione degli alberi e delle spine di centraggio ①⑨.



-  Creare un riferimento sul corpo centrale ⑨ per impedire di invertire i piani di appoggio al rimontaggio ed estrarlo unitamente alle 2 guarnizioni O-ring ⑦ in esso alloggiati; l'operazione potrebbe essere resa difficoltosa per la precisione degli alberi e delle spine di centraggio ①⑨. Estrarre l'albero condotto ②, smontare la molletta di fermo ⑤, sfilare l'ingranaggio condotto ⑥A dall'albero e smontare la linguetta ⑧; dopo aver smontato l'anello seeger ⑪ nella parte anteriore, procedere analogamente per l'albero conduttore.
-  Procedere in maniera inversa, al rimontaggio, prendendo come riferimento per il posizionamento del coperchio posteriore, la posizione delle spine e dei fori di canalizzazione interni e prestando attenzione a non pizzicare gli O-ring di tenuta ⑦. Stringere le viti ⑱ di fissaggio del coperchio "a croce", ruotando contemporaneamente l'albero motore, in modo da evitare pressioni differenziate sugli ingranaggi che potrebbero aumentare gli attriti; per le coppie di serraggio si rimanda al punto 4.6.3. Procedere quindi come indicato ai punti c), a).

f) Sostituzione valvola di sicurezza

-  Svitare il cappellotto ③① e smontare la rondella di tenuta esterna ②⑧. Scostare il dado ②⑨ e svitare completamente la ghiera di regolazione ③⑩, facendo attenzione alla spinta esercitata dalla molla ①⑦; smontare la rondella di tenuta interna ②⑧.
- Estrarre la molla ①⑦ con montato l'otturatore ②⑩.
- Smontare la sede valvola ③② e la rondella di tenuta ②⑧.
-  Al rimontaggio verificare il corretto accoppiamento tra l'otturatore ②⑩ e la sede ③② e sostituire tutte le rondelle di tenuta ②⑧.

7. GUASTI: CAUSE E RIMEDI



Qui di seguito vengono brevemente elencate le cause più frequenti di anomalie nel funzionamento delle pompe e sono citati i possibili rimedi.

GUASTO	NATURA	CAUSA	RIMEDIO
La pompa non si avvia	Elettrica	Il motore non è alimentato	Verificare i collegamenti elettrici e le protezioni termiche
	Elettrica	Tensione di alimentazione non corretta	Verificare i dati di targa ed il tipo di collegamento del motore (stella – triangolo)
	Elettrica	Assorbimento di corrente troppo elevato	Diminuire la rampa di avviamento dell'inverter
	Meccanica	Blocco meccanico degli alberi del motore e/o della pompa	Verificare che gli alberi ruotino liberamente
La pompa non aspira il liquido all'avviamento	Elettrica	Senso di rotazione invertito	Invertire i collegamenti del motore elettrico
	Idraulica	Rubinetti sulle tubazioni di aspirazione e/o di mandata chiusi	Aprire i rubinetti
	Idraulica	Filtro in aspirazione intasato	Smontare e pulire il filtro
	Idraulica	Presenza di aria nella tubazione di aspirazione	Spurgare le tubazioni. Eliminare sifoni. Serrare i raccordi e le flange
	Idraulica	Elevate perdite di carico in aspirazione	Aumentare diametro tubazioni. Eliminare brusche variazioni di sezione e di direzione
	Idraulica	Fluido troppo viscoso	Preriscaldare il fluido. Diminuire velocità di rotazione.
	Elettrica	Sbalzi di tensione e/o di corrente	Stabilizzare la rete elettrica
	Elettrica	Circuito elettrico di retroazione troppo sensibile	Stabilizzare il circuito elettrico
Pulsazioni di pressione e/o di portata in mandata	Idraulica	Circuito idraulico di retroazione troppo sensibile	Aumentare inerzia del circuito idraulico
	Idraulica	Presenza di aria nelle tubazioni	Spurgare le tubazioni. Eliminare sifoni. Serrare i raccordi e le flange
	Idraulica	Apertura intermittente valvola by-pass	Aumentare pressione di intervento valvola
	Idraulica	Valvola di fondo non funzionante o del tipo con piattello e molla	Sostituire con valvola di fondo a sfera libera



GUASTO	NATURA	CAUSA	RIMEDIO
La pompa è rumorosa e vibra	Idraulica	Presenza di aria nelle tubazioni	Spurgare le tubazioni. Eliminare sifoni. Serrare i raccordi e le flange
	Idraulica	Cavitazione	Diminuire perdite di carico in aspirazione. Ridurre velocità di rotazione. Variare temperatura fluido
	Meccanica	Cedimento cuscinetto a sfere e/o delle boccole	Sostituire cuscinetto a sfere e/o boccole
La portata non cresce all'aumentare dei giri	Idraulica	Saturazione della pompa	Diminuire le perdite di carico delle tubazioni. Diminuire viscosità fluido
	Idraulica	Velocità di rotazione eccessiva in relazione alla viscosità del fluido	Diminuire velocità di rotazione o aumentare la temperatura del fluido
	Idraulica	Apertura valvola by-pass	Aumentare precarico molla valvola by-pass
	Idraulica	Cavitazione	Diminuire perdite di carico in aspirazione. Variare temperatura fluido. Ridurre velocità di rotazione.
	Idraulica	Apertura valvola by-pass	Aumentare precarico molla valvola by-pass
Calo progressivo della portata e/o pressione di mandata, a giri costanti	Meccanica	Aumento degli attriti per effetto termico	Raffreddare il fluido
	Meccanica	Usura rasamenti ingranaggi	Rettificare coperchio posteriore
	Idraulica	Diminuzione della viscosità per effetto dell'aumento della temperatura	Diminuire la temperatura del fluido

8. CONDIZIONI DI GARANZIA

La Pompe Cucchi s.r.l. garantisce le pompe ed i gruppi di pompaggio esenti da vizi e/o da difetti di fabbricazione e di assemblaggio per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di consegna (indicata sul D.D.T.).

La garanzia del compratore è limitata alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi, escludendo il diritto del compratore di richiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del prezzo o altri danni.



I termini della garanzia decadono qualora l'Utente faccia un uso della pompa difforme da quanto dichiarato nell'ordine o comunque non si attenga alle istruzioni del presente manuale.

Danni derivanti da urti e/o manomissioni non sono coperti da garanzia.

La garanzia non si applica alle parti soggette a normale usura ed ai danni derivanti da incuria e scarsa manutenzione.

Per l'applicazione della garanzia occorre che:

- il Cliente comunichi immediatamente alla Pompe Cucchi s.r.l. l'inconveniente che addebita a difetto della pompa;
- la pompa non sia stata manomessa;
- la pompa pervenga alla Pompe Cucchi s.r.l. pulita, dopo aver eliminato ogni traccia del liquido di processo e con idoneo imballo di protezione;
- sia fornita, per iscritto, una breve descrizione del guasto riscontrato con i parametri operativi della pompa o del gruppo;
- se richiesto, sia fornita l'analisi chimica o un campione del fluido di processo.



Non verranno prese in considerazione le pompe contenenti all'interno il liquido di processo o installazioni esterne al gruppo di pompaggio.

Nel caso la Pompe Cucchi s.r.l. riconosca il difetto in garanzia, non sarà effettuato alcun addebito né per il materiale sostituito né per la mano d'opera.

Le spese di spedizione dal Cliente alla Pompe Cucchi s.r.l. restano a carico del Cliente.



1. GENERAL INFORMATION

1.1 SUPPLY CONDITIONS

According to agreements with the Customer, the pump can be supplied either as bare shaft or pump unit. By pump unit we mean the pump coupled with the motor, including reduction gears and/or speed variators, if any. The coupling can be direct (WPP series, only for bare shaft pumps) or through bell housing (WPL series).

1.2 MANUFACTURER

The pump Manufacturer is POMPE CUCCHI S.R.L.. You can apply for assistance by sending a request to the following address:

Via dei Pioppi 39 - 20073 OPERA (MI) ITALY
Tel. +39.02.57.60.62.87 (Hunting Line)
Fax +39.02.57.60.22.57
E-mail : sales@pompecucchi.it

1.3 USER MANUAL CONTENT

This user manual provides all the necessary information to ensure a safe and correct use of the machine. It was written – when applicable – according to point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC, to point 6.4.5 of Standard EN ISO 12100 - Machinery Safety and according to point 7.2 of Standard UNI EN 809 - Pumps and Pump Units for Liquids - Common Safety Requirements -. In this manual it is constantly referred to safety instructions. Such instructions are identified by the following symbols:

	It represents the safety instructions contained in this manual, whose non-observance may compromise safety.
	It is shown when electrical safety is essential to worker protection.
	It indicates the safety instructions which should be taken into account for the safe operation of either the pump, the pump unit or the pump or pump unit protection.

1.4 NAME, TYPE

The pump standard execution is that with brass body, AISI 316 shafts, AISI 316L gears and shafts, bearing bushes in graphite and ceramic/graphite/NBR mechanic seal. The complete series covers different executions (AISI 316 body, gears in KK plastic) and different capacities. Moreover, executions with special mechanic seal or magnetic drive are also provided. The pump identification is realized through an alphanumeric code (see the following example):

- OWLZ008/NZPFB00: pump type WPLZ, brass execution, rated capacity 8 l/min. at 1500 rpm, shafts made of stainless steel, a gear in KK plastic, standard mechanic seal, equipped with brass safety valve, with bell housing for coupling with a Size 80 motor.

1.5 NOISE EMISSIONS

- Reference standard: EN ISO 2361:2015 and UNI EN ISO 3744:2010.
- Measured values:
 - 1 - Equivalent weighted continuous acoustic pressure level
Leq = 80 dB(A);
 - 2 - Maximum weighted instantaneous acoustic pressure
C (peak level) Lpc < 82 dB(C).
- Test conditions: When measuring noise, the pumped liquid (ref. to oil with 30 cP viscosity) must be introduced into the testing system at a speed of less than 0.8 m/s into pipes. It must however reach laminar flow regime (thus the speed must be related to the viscosity) and the conditions outlined in this manual must be respected.

1.6 APPLICATION FIELDS AND LIMITS. ALLOWED AND NOT ALLOWED USES

Each machine shall be used according to the type of application, operating conditions and liquid characteristics provided in contract specifications. Each variation which alters the intended use of the pump is forbidden and the User is fully responsible for it (e.g. the use of a liquid which is corrosive to pump materials rather than the recommended fluid, etc.). For variations in use within the application limits (e.g. fluid viscosity variations) it is advised to contact the Manufacturer in advance.



The maximum operating pressure, for pumps in standard execution, is 15 bar.

In any case, the use of “KK” or alike plastic gears to allow the pump to operate also with poorly lubricating fluids, requires greater attention to avoid excessive or unexpected pressure loads.



It is absolutely forbidden to use the machine in hazardous environments (explosive atmosphere, etc...), the use of hazardous substances (e.g. fluids with dangerous gases), in critical conditions (e.g. abnormal temperatures, etc...), which are not supplied with the pump.



For pumps and pump units intended to be used in potentially explosive environments, please read carefully “Additional instructions for the operation and management of pumps and pump units intended to be used in potentially explosive atmospheres (Directive 2014/34/UE)”.



People with pacemakers must stand at least 2 meters far from magnetic couplings or from pumps with such couplings. It is a Customer's responsibility to keep an eye that this disposal is observed by all people working on pumps or near the pumps.



Pompe Cucchi S.r.l. declines every responsibility for the consequences arising from an improper use of the machine which does not comply with what prescribed in this manual or specifically requested when ordering.

2. TRANSPORT, HANDLING, PACKAGING, STORAGE

2.1 GENERAL

Pompe Cucchi sells "ex works". Consequently, transport from the manufacturing shop to the named place of destination is carried out by the Customer under his own responsibility. For each transport a suitable standard packaging is ensured or established based on Customer requirements who, in any case, must give information about the type of shipment to be performed (by land, air, "overseas").

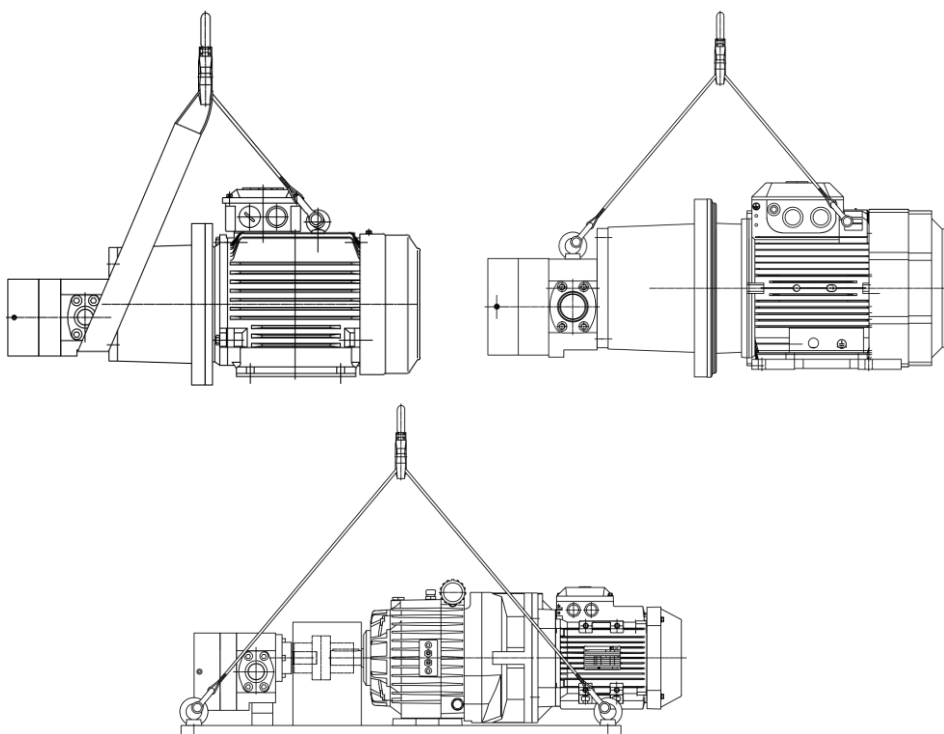
In case of long stationary periods under critical environmental conditions (such as: high humidity and/or salinity, etc.) the supply shall be stored in a protected environment.

2.2 MOVING AND LIFTING

For lifting or moving the pump units', preferentially use the eye bolts, if any always choose slings or lifting bands suitable for the weight of the equipment to more or to lift.

The weight of the units indicated on the package and on the transport document.

Please find here below, some sample pictures showing different ways for lashing the pump unit.



2.3 STORAGE FOR LONG PERIOD

As far as motors are concerned, please consult the operating and maintenance instructions of the Supplier.

Pumps must be stored indoors, in a clean, dry, moisture-free and vibration-less environment. Pump nozzles and other opening must be appropriately plugged and protected against dust entrance. Pumps must be emptied from the process liquid, eventually washed in case of aggressive fluids. Gears must be abundantly lubricated with glycerine oil (or other lubricant fluids, compatible with the pump materials). At lubricating interval and monthly, spin the pump shaft 2 turns, by hand. Before start-up, visually check for the pump unit integrity, verify the pump shaft turns freely by hand and check that all bolts and screws are correctly tightened.



3. DESCRIPTION OF THE PUMP AND THE PUMP UNIT

3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

Essentially the pump consists of two driven pinions which mesh one another inside a cast main body, thus creating a flow of liquid between the inlet and the outlet (*Fig.1*).

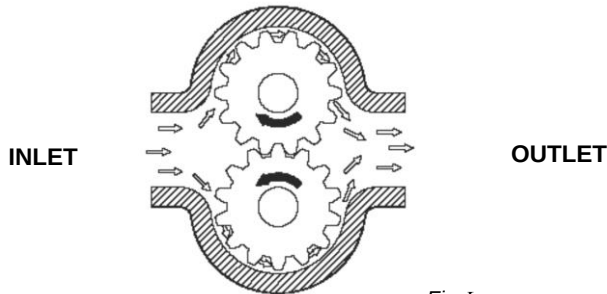


Fig.1

The fluid containment inside the pump is ensured by a suitable seal part as defined in the order.

Pumps, series WPL are connected to the motor EC approved (shape B34), according to CE standards, by means of a flexible (or magnetic) coupling and a bell housing, which also acts as safety coupling guard.

The pump unit series WPL can be equipped with a mechanic reduction gear or a hydraulic variator to adjust the rotation speed, according to EC standards.

3.2 WARNINGS

Standard construction pumps, as an indication, require a NPSH of approx. 0.4 bar. Always calculate the maximum available suction lift, in relation to fluid characteristics, suction circuit and operating conditions. Ensure that gears do not operate when dry. Before starting the pump for the first time or after long stationary periods, it is advisable to fill the gear spaces with oil or liquid being pumped through one of the nozzles and rotate the driving shaft by operating manually with a screwdriver on the motor cooling fan. This also makes it possible to check for even and smooth movement of rotary components and excessive friction. It is recommended that an overland cut-out set at approx. 10% above the motor current be installed in the control circuit.





In our pumps the direction of rotation is clearly shown by an arrow marking the right direction.

The pump operating temperature in normal working conditions is about 80°C. In special pump versions, working temperatures of 180°C and more may be achieved. To protect personnel from dangers due to the temperatures reached during the operation of the machine, in the event of accidental contact (burn), the User must reduce the external pump temperature by means of insulation plates, coatings, screens, barriers, etc. As limit reference temperature for the contact surface it is advisable to take 55°C. Below this value, for hot smooth surfaces in bare metal, there is no burn threshold. For a detailed knowledge of this problem in relation to different particular cases, the User can read the standard UNI EN ISO 13732-1, where burn thresholds are specified for several types of surface according to the "surface temperature - contact time" parameters.



Liquids to be pumped must not contain abrasive or solid suspension as this will greatly reduce the pump life. At this purpose we recommend the installation of a properly sized filter on the suction line if solids may be present.

When pumps are installed in parallel, the suction lines should be adequately separated to prevent unnecessary turbulence.

3.3 PROTECTION DEVICE



The bell housing installed by the Manufacturer is made of an aluminium die-casting, fastened to the motor by screws, duly shaped to prevent fingers from coming into contact with moving parts. It can be removed only by using a proper tool.

3.4 ADDITIONAL DESCRIPTION OF ACCESSORIES

3.4.1 Seal parts

The pump is usually supplied equipped with mechanical seal. If the Customer requires a particular type of seal, Pompe Cucchi S.r.l. installs the desired seal after verifying if its dimensions are compatible with those of the pump. In case the Customer requires only the seal mark, the Company leaves the Manufacturer to select the type of seal, by giving information about the pumped liquid.

3.4.2 Safety valve

The pump can be equipped with a safety valve, with adjustable calibration, installed on the front of the pump body.

After reaching the calibration pressure, prevailing on the contrast spring reaction, the valve starts opening by connecting the outlet side and the inlet side of the pump.

The valve function is just to protect the pump from accidental pressure peaks. Its prolonged opening may imply the pump damaging.



4. INSTALLATION, ASSEMBLY

3.5 SPECIAL ASSEMBLY TOOLS

To assemble the pump you do not need special tools, except for seal extractors (see Maintenance).

3.6 INSTALLATION SITE INFORMATION

3.6.1 Space requirements for operation and installation

The space destined by the Customer to the installation of the machine should be enough to gain access to, install and maintain the pump unit.

3.6.2 Inspection before starting installation

Before installation, the Customer must ensure that the environmental conditions of the selected site comply with requirements specified under the contract.

In particular, unless expressly required and accepted in the order, the installation site should not be exposed to the following environmental conditions:

- abnormal temperature;
- high humidity;
- corrosive atmosphere;
- explosion and/or fire hazard areas;
- dust, sandstorms;
- earthquakes and other similar external conditions;
- high level of vibrations;
- high altitude;
- flood hazard areas.



3.6.3 Foundation details



When the pump unit is installed, it shall be firmly fixed in place by fastening bolts or by using other securing methods.

Ground fastening bolts or other securing methods shall be of sufficient strength to prevent the pump unit from moving accidentally.

3.6.4 Alignment requirements



The alignment operation must submit the pump unit to axial and radial stress, therefore the offset must always be lower than the tolerance limits expected for the coupling.

Particular attention should be paid to the alignment of the assemblies equipped with a magnetic coupling.

3.6.5 Suction lift



The suction lift, that is the vertical distance between the pump inlet mid-point and the free surface of the tank to which the pump is attached, must not exceed 7m. (this value can may be lower depending on the rotation speed / viscosity reduction) to allow pump priming and avoid cavitation phenomena (Fig.II).

Otherwise, contact our Technical Department.

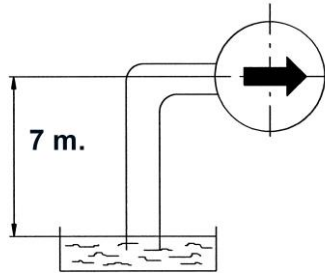


Fig. II

Each pump must have its own suction pipe; the installation of two or more pumps with a common suction pipe length causes the pump to work less efficiently (Fig. III).



The length of the suction pipe must be reduced as much as possible to minimize pressure losses in such segment; higher pressure losses in the discharge line do not adversely affect the correct operation of the pump (if they do not exceed the delivery limits stamped on rating plate).

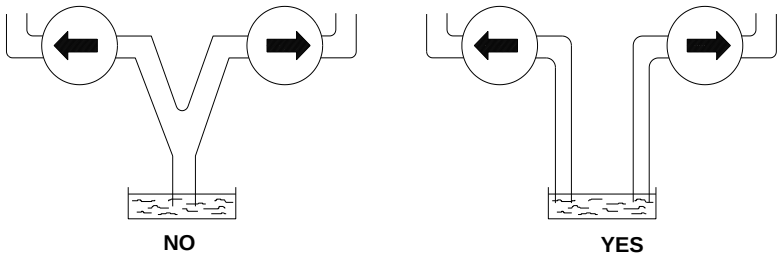


Fig. III



Furthermore, it is necessary to check that siphons are not created in the suction pipe, since the formation of air pockets generates vibrations and stresses which are not compatible with the correct operation of the pump and may obstruct the pump priming at startup (Fig. IV).

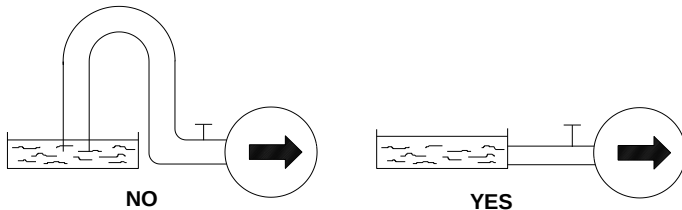


Fig. IV



In case of installation below head, the pump does not ensure to be able to intercept the flow of fluid as a shut-off cock or a proper stop valve.

3.7 INITIAL INSTALLATION

According to the conditions of supply, the pump can be delivered as follows:

3.7.1 Complete Pump Unit



In this case the Customer must stiffly fasten the pump unit in order to ensure the correct axis alignment in all operating conditions.

We recommend the use of vibration dampers below the motor feet and vibration damping sections on pipes near pump inlets.

Once the pump unit has been positioned, proceed as described below:

- connect suction and discharge pipes respectively to the pump inlet and outlet;
- power the motor, by carefully controlling the compatibility of motor voltage and frequency with those of the system;
- open the intake and discharge pipe valves, if any;
- run the motor for a while to verify that the pump rotates in the direction indicated by the arrow stamped on the pump.

3.7.2 Bare shaft pump

In this case, before following the steps described at Paragraph 4.3.1, choose the type of motor and align it to the pump.



The motor must be selected by the Customer depending on the type of operation for which it is specifically requested (continuous operation, discontinuous operation, repeated startups, indoor or outdoor installation, explosive atmosphere, critical environmental conditions, altitude, etc.) with power compatible with that required by the pump.

Motor and pump shafts are coupled by flexible or magnetic coupling. The aluminium bell housing, with centerings both on pump and motor, guarantees a correct alignment.



Do not move the pump side coupling; operate on the motor side coupling only.



Leave an axial clearance of approximately 2 - 3 mm between the 2 couplings, so as to avoid stresses induced by axial forces and thermal expansions.



In case of connection by magnetic coupling it is very important to avoid the generation of axial loads on the inner magnet, which can cause the premature wear of the bush shim adjustments, by leaving the outer magnet free to position itself axially. After connecting the pump to the engine by the lantern, unscrew the fixing pin of the outer magnet on the crankshaft and retighten this last after the magnet has reached its balance position.



While centering the outer magnet, pay special attention to the effects of the magnetic pull force; in particular beware of fingers (always use safety gloves). Be careful not to damage magnets by accidental shocks.

You are recommended to use tools in non-magnetic material.



People with pacemakers must stand at least 2 meters far from magnetic couplings or from pumps with such couplings. It is a Customer's responsibility to keep an eye that this disposal is observed by all people working on pumps or near the pumps.



3.8 DRIVE UNIT AND ACCESSORY ASSEMBLY

3.8.1 Motor

The Company installs EC approved electric motors, of power compatible with that required by the pump, selected according to the desired operating conditions and environmental characteristics. In particular if the pump unit is required to operate in explosive atmosphere, the motor is chosen in explosion-proof execution **(we remind that, to be used within the European Union, also the execution of the pump and the relevant fittings must comply with directive 2014/34/UE).**



3.8.2 Installation of safety and control devices

If specifically requested in the order form, the Company provides the relief valve, which must be calibrated to protect the pump from damage. Once it has been properly calibrated, the valve must not be tampered with in any way, since volumetric pumps can reach quickly, with the delivery closed, extremely high pressure values, with consequent very serious danger.



Any pressure adjustment shall be compulsorily made with the pump stopped and depressurized.



The User shall install a pressure gauge in the pump outlet; it is advisable to install a vacuum gauge near the pump inlet.



In case also a regulating valve is installed on the system, make sure that the calibration pressure differs considerably from the safety pressure not to generate dangerous resonance phenomena (pipe and/or valve break).

3.9 ELECTRICAL CONNECTIONS, CONNECTION CABLES

The machine shall be connected to the external ground protection system by the appropriate terminal, which must be identified by the PE letter. Connection cables shall be properly sized and insulated. Before energizing the machine, always verify that the mains voltage and frequency are compatible with those of the motor.



3.10 PIPING

3.10.1 General

Pipes shall have a suitable diameter to allow a regular flow with low pressure losses. Therefore, we recommend to use, at least for the suction line, pipes with inner diameter equal to or greater than that of the pump inlet, mostly when the viscosity level becomes considerable. To minimize pressure losses in the circuit, we recommend to avoid, as much as possible, abrupt variations of section and direction (curves) along the pipe run, particularly in the suction line.



3.10.2 Forces and moments which operate on suction and delivery flanges.

As general rule it would be necessary to interpose flexible vibration damping sections between the pump and the system piping; therefore, we recommend to verify that the flanges of the connection pipes are always placed, in free position, with the planes parallel to those of the flanges of the suction and delivery nozzles to avoid that, after fastening them, forces and moments of excessive value are generated.



In any case, the User shall make sure that the loads induced on the pump flanges, under the most critical operating conditions, do not exceed the values prescribed by Standards UNI EN ISO 14847.

3.10.3 Fastening screw torques

The fastening torque for the screws of our pumps shall be:



- for M6 screws 11-12 Nm
- for M8 screws 20-22 Nm
- for M10 screws 38-40 Nm

For more detailed information, contact our Technical Department.

4. COMMISSIONING, OPERATION, SHUTDOWN

4.1 DOCUMENTATION

Operating and maintenance manual

4.2 PUMP PREPARATION FOR STARTUP

4.2.1 Filling / discharge

To prevent gears from running dry, before starting the pump for the first time or after long stationary periods it is advisable to fill the gear spaces with oil or liquid being pumped through one of the nozzles and rotate the driving shaft by operating manually with a screw-driver on the motor cooling fan. This also makes it possible to check for even and smooth movement of rotary components and excessive friction.



The pump discharge, in case of toxic, noxious or, in any case, dangerous fluid, shall take place according to all the necessary cautions. In particular, the pump body shall be emptied according to proper operating maneuvers.

4.2.2 Electrical connections

It is necessary to choose wires which satisfy the operating conditions required by the Customer (e.g. voltage, current, electric shock protection, bundle of cables) and can support external influences (e.g. ambient temperature, presence of water or corrosive substances, mechanical stresses, fire hazards). Moreover, we remind that wires must be properly sized to ensure the voltage drop from the power supply inlet to the point of load application does not exceed 4%.



4.2.3 Verifying the direction of rotation

Open the intake and discharge valves. To verify the direction of rotation run the motor for a while only to check that the pump rotates in the direction marked by the arrows.



4.3 SAFETY DEVICES

4.3.1 Mechanical safety devices (guards for rotating parts)

The hazardous area, represented by the projecting sections of pump side and motor side shafts and the coupling, shall be protected against accidental contact using bell housing, which must be firmly secured both to the motor and to the pump.





4.3.2 Acoustic insulation



Sound emission values are specified in this manual. The User should always verify if the regulations of his own country prescribe, in relation to the frequency of exposure to emission values, the use of **individual protection devices**. If it is, he must comply with the requirements contained in the above-mentioned regulations to protect the operator's health and safety.

4.3.3 Splash-proof cover



In the event the liquid being pumped is dangerous, the operator must be in any case protected against the risk of any accidental contact with jets of liquid by wearing appropriate **individual protection devices**.

4.3.4 Regulation on the electric components



We remind that in accordance with Standard EN 60204-1 Ed.2000-05, as power disconnecting switch, a plug/socket combination is allowed for a machine with rated power **equal to or lower than 16 A** and a total power **equal to or lower than 3 kW**.

4.4 COMMISSIONING

4.4.1 Initial commissioning



- Ensure that the pump unit is properly earthed.
- Verify that suction pipes are properly joined one another to avoid air infiltrations which would prevent the pump from priming.



- Check that siphons are not created in the suction pipes so that pump can completely remove the air. In this case, if the air is not completely removed then the flow rate may decrease and the noise level may increase although the pump has taken in the liquid, with consequent premature deterioration of bearing bushes and moving parts.



- Verify the proper operation of the relief valve; to do so it is necessary to gradually increase pressure, by acting on the valve located on the discharge pipe, up to reach the expected calibration value. Now, after a further rotation of the valve, the discharge pressure shall remain lower than the calibration value. Otherwise, **after stopping the machine and depressurizing the pump**, it is necessary to disassemble the valve cap ⑪, remove the gasket below ⑳, loosen the nut ㉑ and rotate counterclockwise the spring ㉒ pre-load adjusting ring nut ㉓ (clockwise to increase the pre-load). Retighten the lock nut ㉔, interpose the gasket ㉕ and rescrew the protection cap ㉖. **The adjusting ring nut ㉓ is not equipped with retainer, therefore it is necessary to pay attention, when unscrewing it, not to cause a leakage of the fluid being pumped.**



4.4.2 Startup after shutdowns



The most common case in which the pump may stop working - apart from the power supply failure (black out) – is when the electric motor overcharge protection comes into operation. In this case, before starting the pump examine the causes which triggered the activation of the protection and remove them.

In magnet drive pumps, it may happen that, when the maximum torque value that can be transmitted is exceeded, the pump stops while the engine runs idle. In this case you need to stop immediately the engine, wait until the magnet “bell” of the inner magnet is cooled (the heating of this last is due to the effect of eddy currents), and restart the engine after eliminating the causes of the failure.



4.4.3 Pump system requirements



In volumetric pumps, pressure is not related to flow rate and/or rotation speed; therefore, avoid installing shut-off valves on the discharge pipe and, in any case, between the pump and the stop valve a relief valve must always be installed.

4.4.4 Startup/shutdown frequency

Pumps which are expressly requested by the Customer to start frequently and repeatedly do not show any problems for this kind of operation.

4.4.5 Operation and startup with closed valve



It is forbidden to start the pump with the discharge valve closed: such mistake would cause an abrupt pressure rise above the limit values with consequent seizing.

4.5 SHUTDOWN

4.5.1 Decommissioning



In case of decommissioning of the pump unit, it is necessary to disconnect the power supply to make unexpected and accidental startups impossible.

4.5.2 Emptying



A pump or a pump unit which operates with a flammable, toxic, corrosive or, in any way, hazardous fluid, or with a liquid at a temperature higher than 55°C, shall be equipped with a device such as a connection pipe, **to be provided by the User**, to collect and dispose the liquid drained or coming from any possible leakage from the shaft seal or discharged by a pressure relief valve.

5. MAINTENANCE AND INSPECTION



The maintenance and disassembly operations of the pump must be performed only by authorized and specifically trained personnel.



People with pacemakers must stand at least 2 meters far from magnetic couplings or from pumps with such couplings. It is a Customer's responsibility to keep an eye that this disposal is observed by all people working on pumps or near the pumps.

5.1 USE PRECAUTIONS

Before performing any maintenance operation, please observe the following safety precautions:



- **Never** execute maintenance operations with the pump running.

- Cut the power supply to the pump unit.

- Wear gloves, glasses, shoes and protective suits adequate to the characteristics of the liquid being pumped.



- Wait until the pump is cooled.

- **Never** open the pump unit and/or the relief valve when the pump is pressurized.

- Close suction and discharge pipe valves, if any.



- Disconnect the pump from suction and discharge pipes, by paying attention to put a collecting basin for the pipe liquid.

- Cut the power supply to the motor and disconnect the earth cable.

- Unscrew anchoring screws and remove the pump unit.

- Disconnect the pump from the motor.



- Pay special attention to the effects of the magnetic pull force; in particular beware of fingers (always use safety gloves). Be careful not to damage magnets by accidental shocks. You are recommended to use tools in non-magnetic material.



- Place a collecting basin for the pump liquid.
- Perform the maintenance operation.
- Carry out the pump-motor coupling carefully.
- Secure the unit by anchoring screws.
- Connect the pump to suction and discharge pipes.
- Reconnect the power supply to the motor and the earth cable.



- Open suction and discharge pipe valves, if any.
- Reconnect the power supply to the pump unit.

5.2 WEARABLE MATERIALS

The normal wear parts, included as spares in the 2-year warranty are the following:

- bearing bushes;
- seal parts (mechanical seal, gaskets);
- gears;
- shafts.

5.3 SURVEILLANCE DURING OPERATION

The pump unit does not need the presence of an Operator during the work cycle. It is up to the User to provide or not a periodic surveillance depending on the importance and seriousness of the operation. The relevant checks shall be aimed to detect abnormal noise, vibration, temperature levels and/or some dripping from the mechanical seals, variations of pressure and/or flow rate, etc.

5.4 PREVENTIVE MAINTENANCE

It is always advisable, for a reliable and cost-effective operation, to adopt a policy of preventive maintenance. The service time specified for wearable component parts in this manual can be used as reference for the first period of operation. Later the user will be able to improve the MTBM (Mean Time Between Maintenance) as a result of the acquired experience.



5.5 PUMP DISASSEMBLY AND REASSEMBLY

5.5.1 Tools

No special tools are requested, except for seal extractors.

5.5.2 Disassembly/reassembly procedure and disposal

Before disassembling the pump, it is necessary to perform the operations mentioned at point 6.1 "MAINTENANCE AND INSPECTION".



Refer to the drawings and nomenclature attached at the end of the manual.

The final disposal of the device must be done by specialized company. Before this, wash the pump and always clean it with a washing cycle to remove any residues from the pumped substance. Make sure the specialized company follows the classification of the material parts for the separation. Observe the local regulations and dispose the device accordingly with the international rules for environment protection.

1) Single seal (see Figure 1)

a) Access to the mechanical seal

Remove the lantern from the engine, unscrew the fastening pin ②② and disassemble the coupling ②④. Disassemble the clamp ②① and disconnect the pump from the lantern ②⑥; remove the feather key ②③ from its housing.



Remove, by means of the proper pliers, the seeger rings ①⑤ housed in the front cover ①⑩, extract the ball bearing ①⑥ and the gland ring ①④ which houses the stationary ring of the mechanical seal ①②A. In this way, it is possible to check the wearing status of the seal contact surfaces. During re-assembly do not pinch the O-ring ①③ housed in the front of the pump body.

b) Replacing static seal

To remove the static part of the seal ①②A from the seal cover ①④, it is necessary to carry out the same operations as item a) and exert a pressure upon the external side of the seal. After placing the seal cover on a plane and greasing the walls to make assembly easier, insert the new static seal with the relevant O-ring; use a pad interposed with a soft bearing to exert the force perpendicularly to the cover.



c) Replacing dynamic seal

To remove the dynamic part of the seal ①② it is advisable to use an iron wire bent at 90° at one end to hook the first or the second coil of the seal spring ①②B. Exert a traction force parallel to the shaft ②⑦, by paying attention not to scratch this last. After greasing the shaft to make assembly easier, insert the new mechanical seal by rotating the spring in the direction opposite to that of the coil; use a pad interposed with soft bearing to press the seal up to make the spring ①②B rest on the seeger ①① provided on the shaft.



2) Magnet coupling (see Figure 2)

a) Access to the inner magnet

Place a container of suitable capacity under the inner magnet bell; unscrew the Allen screws ④⑧ and disassemble the ring ④⑥, the bell ④⑨ and the O-ring ④①. Unscrew the fastening pin ④⑥ and the screw ⑤⑩ and disassemble the inner magnet ④④. On reassembly, pay attention not to pinch the sealing O-rings ④① housed in the flange ④②. **You are recommended to use tools in non-magnetic material.**



d) Replacing bearing bushes

Carry out the same operations as indicated in items a), b), c), e). To replace the supporting bushes ④ and ④A, break them with a chisel or similar, paying attention not to damage the diameter of the bushing seats. Before inserting the new bushings, clean accurately the seat with alcohol to remove all impurities and wipe them very well. Fit new bushes by spreading a thin layer of glue of "LOCTITE 648" type over their outer diameters, by paying attention that the cut bush and the integer bush match perfectly. First introduce the integer bush and then the other, by letting glue dry for about 10 - 15 minutes. When the operation is over, set to zero the bush shims with the relevant housing covers. If a surfacing feed is not available, you can choose a base plane abraded with fine emery cloth with P80 type grain for rough grinding and 400 type grain for finishing. For assembly, follow the instructions at points e), c), b), a).



e) Replacing gears and shafts

Carry out the same operations as indicated in items a), b), c). Remove the socket head screws ①⑧ fastening the rear cover ① and remove it, considering that the operation might be difficult because of the accuracy of shafts and dowel pins ①⑨.





Draw a reference mark on the main body ⑨ to avoid reversing base planes on reassembly and remove it together with the 2 O-ring gaskets ⑦ housed in it; the operation may become difficult for the accuracy of shafts and dowel pins ⑱. Remove the duct shaft ②, remove the locking spring clip ⑤, remove the duct gear ⑥A from the shaft and extract the feather key ⑧; carry out the same operation on the conductor shaft, after disassembling the seeger ring ⑪ in the front side.



On reassembly, reverse the procedure, by taking as reference the position of the rear cover, the position of dowel pins and internal drain lines holes and do not pinch the O-rings ⑦. Tighten the cover "cross" fastening screws ⑱ by rotating simultaneously the motor shaft, to avoid differentiated pressures on gears, which might increase frictions. With regard to tightening torques, see paragraph 4.6.3. Then carry out operations indicated in items c), a).



f) Safety valve replacement

Unscrew the cap ⑪ and remove the external sealing washer ⑳. Move the nut ㉑ and unscrew completely the adjusting ring nut ㉒, paying attention to the thrust exerted by the spring ㉓; disassemble the internal sealing washer ㉔.

Remove the spring ㉕ with the shutter assembled ㉖.

Disassemble the valve seat ㉗ and the sealing washer ㉘.

During re-assembly check the correct coupling between the shutter ㉖ and the seat ㉗ and replace all sealing washers ㉘.



6. FAULTS: CAUSES AND SOLUTIONS



Here below the most common causes of malfunctions in the operation of pumps are shortly listed together with the possible solutions.

FAULT	ORIGIN	CAUSE	SOLUTION
The pump does not start	Electrical	The motor is not powered	Verify electrical connections and thermal protections
	Electrical	Incorrect supply voltage	Verify rating and type of (star - delta) motor connection
	Electrical	Excessive power consumption	Reduce the inverter start ramp
	Mechanical	Mechanical lock of motor and/or pump shafts	Verify that shafts rotate freely
The pump does not suck liquid at startup	Electrical	Direction of rotation reversed	Reverse electric motor connections
	Hydraulic	Valves on suction and/or discharge pipes closed	Open valves
	Hydraulic	Suction filter clogged	Disassemble and clean the filter
	Hydraulic	Presence of air in the suction pipe	Drain pipes. Remove siphons. Tighten fittings and flanges
	Hydraulic	High pressure losses in the suction line	Increase the pipe diameter. Remove abrupt variations of section and direction
	Hydraulic	Fluid too viscous	Preheat the fluid. Decrease the speed of rotation.
Pressure and/or flow rate pulses in the discharge line	Electrical	Overvoltage and/or overcurrent	Stabilize the mains voltage
	Electrical	Feedback electric circuit too sensitive	Stabilize the electric circuit
	Hydraulic	Feedback hydraulic circuit too sensitive	Increase the inertia of the hydraulic circuit
	Hydraulic	Presence of air in pipes	Drain pipes. Remove siphons. Tighten fittings and flanges
	Hydraulic	Intermittent opening of the by-pass valve	Increase the valve operating pressure
	Hydraulic	Foot valve not working properly or of the type with plate and spring	Replace with free ball foot valve



FAULT		ORIGIN	CAUSE	SOLUTION
The pump is noisy and vibrates	Hydraulic	Presence of air in pipes		Drain pipes. Remove siphons. Tighten fittings and flanges
	Hydraulic	Cavitation		Decrease pressure losses in the suction line. Reduce the speed of rotation. Change fluid temperature
	Mechanical	Ball bearing and/or bush failure		Replace ball bearing and/or bushes
The flow rate does not increase as the speed of rotation increases	Hydraulic	Pump saturation		Decrease pressure losses in pipes. Reduce fluid viscosity
	Hydraulic	Excessive speed of rotation in relation to the fluid viscosity		Decrease the speed of rotation or increase the fluid temperature
	Hydraulic	By-pass valve opening		Increase by-pass valve spring pre-load
	Hydraulic	Cavitation		Decrease pressure losses in the suction line. Change fluid temperature. Decrease speed of rotation.
Progressive reduction of the discharge flow rate and/or pressure, with constant speed of rotation	Hydraulic	By-pass valve opening		Increase by-pass valve spring pre-load
	Mechanical	Friction increase by thermal effect		Cool the fluid
	Mechanical	Gear shim adjustment to a given clearance gear		Grind rear cover
	Hydraulic	Decrease in viscosity due to the temperature increase		Decrease the fluid temperature

7. WARRANTY CONDITIONS

Pompe Cucchi S.r.l. guarantees that pumps and pump units are free from defects in material, construction, workmanship and assembly for a period of 12 (twelve) months from the delivery date (specified on the D.D.T.).

The Purchaser's warranty is limited to the free replacement of parts, which are recognized faulty, by excluding the purchaser's right of requiring the contract cancellation or the price reduction or other damages.



Warranty is void in case of misuse or improper use of the pump by the User. The pump shall be used according to what expressly requested in the order or based on the instructions contained in this manual.

Any damages resulting from shocks and/or tampering are not covered by this warranty.

Warranty does not apply to normal wear parts and damages due to negligence and poor maintenance.

For the application of the warranty it is necessary that:

- the Customers immediately notifies Pompe Cucchi s.r.l. the trouble he imputes to the pump;
- the pump was not tampered with;
- the pump is returned to Pompe Cucchi s.r.l. clean, after removing any trace of the process fluid and in a proper packaging;
- a short description of the fault is provided in writing together with the operating parameters of the pump or the pump unit;
- if required, a chemical analysis or a sample of the process fluid is provided.



Pumps which have not been emptied of the process fluid or installations outside the pump unit will not be taken into account.

In the event Pompe Cucchi S.r.l. acknowledges the defect under warranty, no charge will be made to the Customer both for the replaced material and the workmanship.

The forwarding charges from the Customer to Pompe Cucchi S.r.l. remain to the Sender's (Customer) account.



8. ALLEGATI/ANNEXES



Le operazioni di manutenzione e lo smontaggio della pompa vanno effettuate unicamente da personale autorizzato e specificamente addestrato.



I portatori di pacemaker devono stare ad almeno 2 metri di distanza dai giunti magnetici o dalle pompe con tale tipo di giunto. E' responsabilità del Cliente vigilare affinché questa disposizione sia rispettata da tutto il personale che opera sulla pompa o nelle sue vicinanze.



Maintenance operations and pump disassembly must be performed only by authorized and specifically trained people.



People with pacemakers must stand at least 2 meters far from magnetic couplings or from pumps with such couplings. It is a Customer's responsibility to keep an eye that this disposal is observed by all people working on pumps or near the pumps.

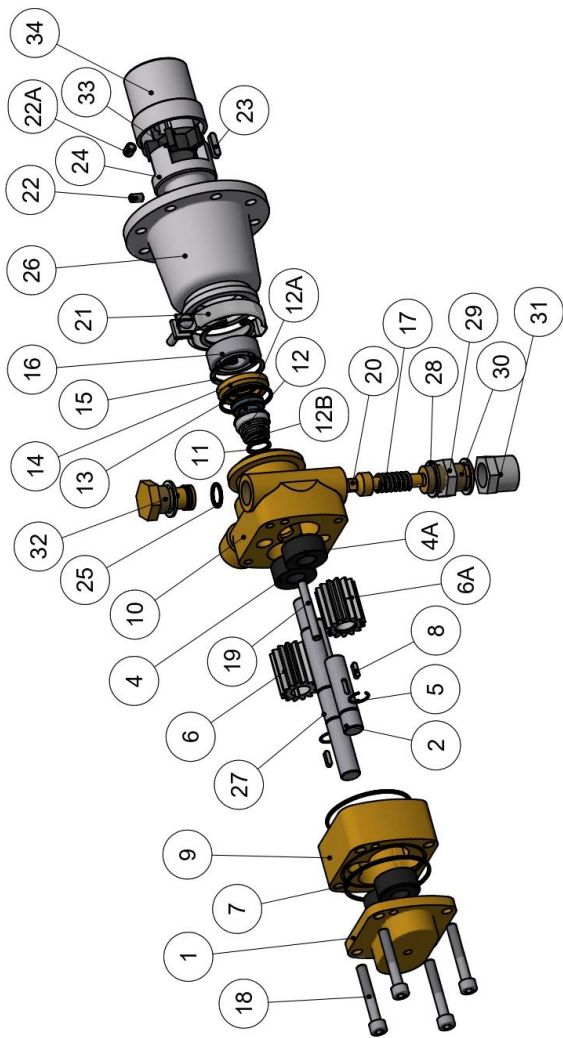


Figura 1
Figure 1



Parts list			
ITEM	Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
①	1	Coperchio posteriore	Back cover
②	1	Albero condotto	Driven shaft
④	2	Boccola	Bush
⑤	2	Molletta	Spring clip
⑥	1	Ingranaggio conduttore	Driving gear
⑦	2	O-Ring	O-Ring
⑧	2	Linguetta ingranaggi	Gears feather key
⑨	1	Corpo centrale	Central body
⑩	1	Coperchio anteriore	Front cover
⑪	1	Anello elastico per alberi	Internal retaining ring
⑫	1	Anello rotante (ten. mecc.)	Rotating ring (mech. seal)
⑬	1	O-Ring	O-Ring
⑭	1	Premitenuta	Seal cover
⑮	2	Anello elastico per fori	External retaining ring
⑯	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing
⑰	1	Molla valvola	Valve spring
⑱	4	Vite T.C.E.I.	Socket screw
⑲	2	Spina di riferimento	Dowel pin
⑳	1	Otturatore valvola	Valve shutter
㉑	1	Fascetta	Clip
㉒	2	Grano	Grub screw
㉓	1	Linguetta	Feather key
㉔	1	Giunto lato pompa	Coupling (pump side)
㉕	1	O-Ring	O-Ring
㉖	1	Lanterna	Bell housing
㉗	1	Albero conduttore	Driving shaft
㉘	3	Rondella	Washer
㉙	1	Dado	Nut
㉚	1	Ghiera di regolazione	Regulating screw
㉛	1	Cappellotto	Cap
㉜	1	Sede valvola	Valve seat
㉝	1	Spaziatore	Spacer
㉞	1	Giunto lato motore	Coupling (motor side)
㉟A	2	Boccola tagliata	Cut bush
㉟A	1	Ingranaggio condotto	Driven gear
㊱A	1	Anello stazionario (ten. mecc.)	Stationary ring (mech. seal)
㊱B	1	Molla (ten. mecc.)	Spring (mech. seal)
㊱A	1	Grano	Grub screw

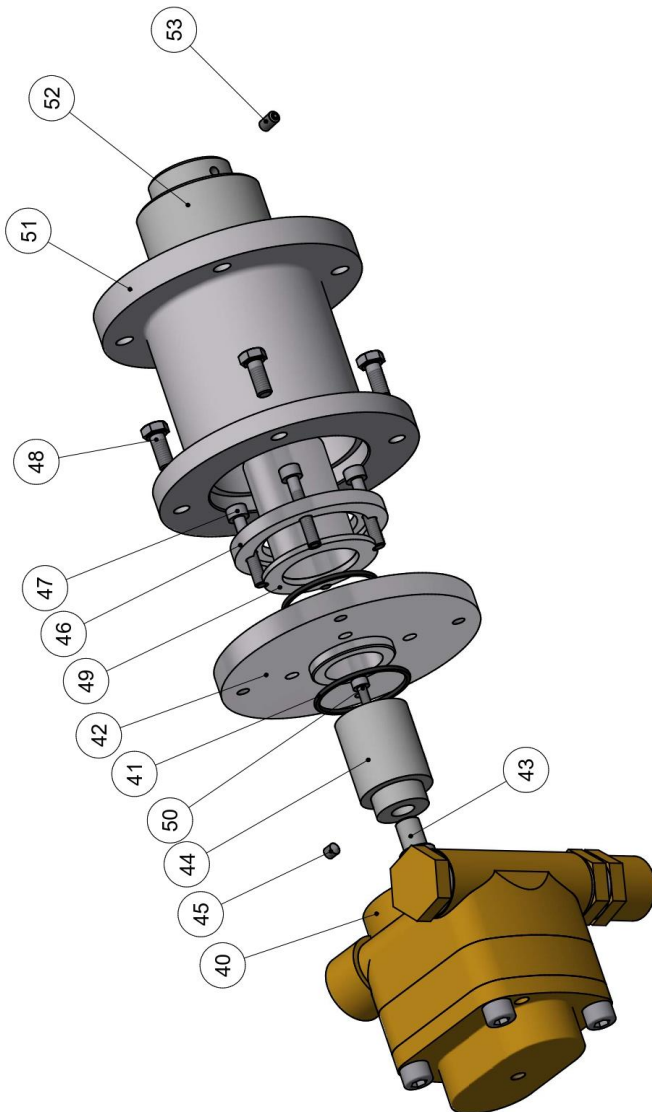


Figura 2
Figure 2



Parts list			
ITEM	Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
④①	1	Coperchio anteriore	Front cover
④①	2	O-Ring	O-Ring
④②	1	Flangia	Flange
④③	1	Albero conduttore	Driving shaft
④④	1	Magnete interno	Inner magnet
④⑤	1	Grano	Grub screw
④⑥	1	Anello	Ring
④⑦	4	Vite T.C.E.I.	Socket screw
④⑧	4	Vite T.E.	Hexagonal head screw
④⑨	1	Campana magnete interno	Inner magnet cover
⑤①	1	Vite T.C.E.I.	Socket screw
⑤①	1	Lanterna	Bell housing
⑤②	1	Magnete esterno	Outer magnet
⑤③	1	Grano	Grub screw



Istruzioni supplementari per l'esercizio e la manutenzione di pompe e gruppi destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive (Direttiva 2014/34/UE)

La direttiva 2014/34/UE (che abroga la Direttiva 94/9/CE, nota anche come ATEX), è entrata in vigore il 30/04/2014 e riguarda "gli apparecchi ed i sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva".

Le apparecchiature ed i gruppi adatti all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive sono suddivisi in gruppi e categorie in base al grado di protezione offerto e quindi, alla loro attitudine ad operare in zone con diversa classificazione:

Gruppo I (miniere e relativi impianti di superficie esposti al rischio di sprigionamento di grisù e/o di polveri combustibili)		Gruppo II (altri siti con atmosfere potenzialmente esplosive)					
Categoria M1 (livello di protezione molto elevato)	Categoria M2 (livello di protezione elevato)	Categoria 1 (livello di protezione molto elevato)		Categoria 2 (livello di protezione elevato)		Categoria 3 (livello di protezione normale)	
		G (gas)	D (polveri)	G (gas)	D (polveri)	G (gas)	D (polveri)
		Zona 0	Zona 20	Zona 1	Zona 21	Zona 2	Zona 22
		ambienti in cui si rileva sempre, spesso o per lunghi periodi atmosfera esplosiva		ambienti in cui vi è probabilità che si manifestino atmosfere esplosive		ambienti in cui vi sono scarse probabilità che si manifestino, e comunque per breve tempo, atmosfere esplosive	

Per ogni zona sono previste 6 classi di temperatura, definite in base alla minima temperatura di accensione della miscela esplosiva:

Classe di Temperatura	Max. Temperatura Superficiale
T1	450°C
T2	300°C
T3	200°C
T4	135°C
T5	100°C
T6	85°C

All'atto dell'ordinazione, il Cliente deve definire:

- le condizioni operative della pompa (portata, prevalenza, NPSH, T.ambiente,...);
- le caratteristiche chimico-fisiche del fluido da pompare;
- la zona di classificazione;
- la classe di temperatura.



Non è consentito l'utilizzo della pompa con parametri diversi da quelli definiti in ordine, se non espressamente autorizzato per iscritto dal Fabbrikante.

POMPE SERIE WLX, WLZ

La marcatura delle pompe per l'utilizzo in ambienti con atmosfere potenzialmente esplosive è la seguente:

ATTENZIONE

II 2G Ex h T4-T1 Gb X	per pompe ad albero nudo
II 2G Ex h db IIB (oppure IIC) T4-T1 Gb X	per gruppi pompanti
	oppure
II 3G Ex h T4-T1 Gc X	per pompe ad albero nudo
II 3G Ex h db IIB (oppure IIC) T4-T1 Gc X	per gruppi pompanti

Le prime sono classificate come appartenenti al:

- o **II 2G** → Gruppo II, Categoria 2
- o **h** → metodo di protezione per la pompa
- o **db** → metodo di protezione aggiuntivo per il motore, se presente
- o **IIB (oppure IIC)** → in funzione della classe elettrica del motore, se presente
- o **G** → per atmosfere caratterizzate dalla presenza di gas, vapori e nebbie, **non da polveri**
- o **b** → adatte ad operare in zone 1 e 2
- o **X** → con classe di temperatura in funzione della temperatura del fluido pompato (e comunque non superiore a T4).

Le seconde sono classificate come appartenenti al:

- o **II 3G** → Gruppo II, Categoria 3
- o **h** → metodo di protezione per la pompa
- o **db** → metodo di protezione aggiuntivo per il motore, se presente
- o **IIB (oppure IIC)** → in funzione della classe elettrica del motore, se presente
- o **G** → per atmosfere caratterizzate dalla presenza di gas, vapori e nebbie, **non da polveri**
- o **c** → adatte quindi ad operare in zona 2
- o **X** → con classe di temperatura in funzione della temperatura del fluido pompato (e comunque non superiore a T4).

Per motivi di spazio, in targhetta vengono omessi i metodi di protezione (sia pompa che motore).

ATTENZIONE

E' compito dell'Utilizzatore monitorare la pompa affinché essa operi sempre entro i parametri di funzionamento previsti. La temperatura ambiente deve essere compresa fra -20°C e $+40^{\circ}\text{C}$.

Il simbolo "TX", in funzione della max. temperatura del fluido pompato, indica la Classe di Temperatura della pompa, secondo la seguente tabella:

ATTENZIONE

Max. temperatura fluido	Classe di temperatura
80°C	T4
140°C	T3
230°C	T2
300°C	T1

Per il funzionamento in una classe di temperatura assegnata con fluidi aventi temperature superiori a quelle indicate in tabella, o comunque in caso di fluidi pericolosi, la pompa deve essere necessariamente corredata di sistemi di rilevamento continuo delle temperature superficiali in prossimità della camera della tenuta meccanica. **I segnali disponibili in uscita devono essere trasmessi ad una unità di controllo per il monitoraggio continuo e l'arresto della pompa con un margine di almeno 20°C sulla max. temperatura superficiale pertinente alla classe di temperatura.** In esecu-



zione standard, la max. pressione differenziale della pompa è 10 bar; la max. pressione in mandata è 12 bar. In particolari condizioni, tali limiti possono essere innalzati dal Costruttore; tali valori sono comunque riportati sulla targhetta di identificazione della pompa.

La velocità di rotazione della pompa non potrà eccedere il valore definito in ordine, se non espressamente autorizzato per iscritto dal Fabbricante; in nessun caso, comunque, potrà superare i 1750 rpm.

ATTENZIONE

Si ricorda che i sistemi di protezione, i componenti ed i sistemi di sicurezza, di controllo e di regolazione eventualmente installati dal Cliente, devono sottostare ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE.

Qualora si avessero dubbi sulla possibilità di impiego della pompa rivolgersi a:

Pompe Cucchi S.r.l.
Via dei Pioppi, 39 - 20073 Opera (MI)
Tel. 02 57606287 Fax. 02 57602257
E-mail: sales@pompecucchi.it

PREMESSA

ATTENZIONE

Nel seguito si farà brevemente cenno anche ad alcune avvertenze che, pur non riguardando direttamente la pompa e/o il gruppo di pompaggio, possono tuttavia influenzarne, talvolta in maniera significativa, il corretto funzionamento.

E' evidente che il Fabbricante non può e non è in grado di prevedere le infinite possibili applicazioni cui può essere assoggettata la pompa, né tantomeno si possono prendere in esame, in installazioni particolarmente complesse, le possibili interazioni che il malfunzionamento di qualche componente esterno può indurre sulla pompa.

L'Utente, sulla base anche delle indicazioni fornite dai Costruttori dei singoli componenti (o sottoassiemi), dovrà comunque effettuare un'attenta valutazione del rischio d'impianto e provvedere ad adottare le opportune ulteriori misure di sicurezza laddove richiesto.

AVVERTENZE

Tutte le operazioni di installazione, messa in servizio e manutenzione devono essere svolte da personale esperto ed autorizzato dal Cliente ad operare su tali apparecchiature.

Sarà cura de Cliente, in base alla natura del liquido di processo, provvedere ad adottare tutte le misure (compresa l'adozione dei DPI adeguati) atte ad assicurare la completa sicurezza del personale addetto alla manutenzione.

Installazione, messa in servizio, esercizio

ATTENZIONE

Controllare attentamente che le sigle stampigliate sulle targhetture del motore elettrico, della pompa ed, ove previsto, del riduttore o del variatore idraulico di velocità, siano idonee per operare nella categoria e nella classe di temperatura richieste.

ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni del libretto d'uso della pompa, le presenti avvertenze supplementari, e le ulteriori eventuali avvertenze fornite dal Costruttore della tenuta meccanica o del giunto magnetico, del giunto elastico, del motore elettrico, del riduttore o del variatore idraulico di velocità.



Curare il collegamento del motore e della pompa al circuito di terra. Eventualmente utilizzare le predisposizioni situate sulla carcassa del motore e sul coperchio posteriore della pompa (vite colorata di giallo).



Verificare il corretto allineamento fra pompa e motore elettrico, seguendo le istruzioni del libretto d'uso della pompa e le avvertenze del Costruttore del giunto elastico o del giunto magnetico.

ATTENZIONE

Accertarsi che le tubazioni abbiano diametro adeguato (sul lato aspirazione, in particolare, il diametro non deve essere inferiore al valore nominale della connessione della pompa), che non vi siano sifoni in aspirazione e che non esistano infiltrazioni d'aria.

ATTENZIONE

Nei casi previsti, curare il collegamento delle termosonde e dei relativi accessori al sistema di monitoraggio e di allarme e blocco della pompa e del motore.

Si ricorda che i sistemi di protezione, i componenti ed i sistemi di sicurezza, di controllo e di regolazione eventualmente installati dal Cliente, devono sottostare ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE.



Si rammenta che il monitoraggio continuo della temperatura superficiale, collegato ad un sistema di allarme e blocco del motore **con un margine di sicurezza di almeno 20°C** rispetto alla classe di temperatura di pertinenza, **è obbligatorio** nei seguenti casi:

- pompe con giunto magnetico;
- pompe con baderna;
- pompe con valvola by-pass interno (se non si esclude che il completo ricircolo duri oltre 60 s));
- fluidi con temperatura più elevata rispetto a quella indicata in tabella a pag 49



Accertarsi che non vi siano particelle solide in sospensione nel fluido o residui di saldatura nelle tubazioni (che devono essere flussate), il cui ingresso nella pompa potrebbe avere effetti gravissimi sull'integrità dei supporti e degli ingranaggi; è bene prevedere sempre un filtro di adeguate dimensioni in aspirazione, tenendo conto della portata della pompa e delle perdite di carico del filtro. Nella scelta del filtro valutare anche il pericolo connesso alla generazione di cariche elettrostatiche al suo interno (vedi norma CEI CLC/TR 50404).



Se la pompa è dotata di valvola di sicurezza incorporata, verificarne periodicamente il valore di taratura. In caso di entrata in funzione della valvola, occorre arrestare la pompa nel più breve tempo possibile (60s max.), ed eliminare l'anomalia che ne ha causato l'apertura prima di riavviare il gruppo. Un funzionamento continuo in tali condizioni provocherebbe un innalzamento inammissibile delle temperature superficiali. Un sistema di monitoraggio del flusso in mandata, collegato ad un segnale di allarme e al blocco della pompa, è raccomandato.

Si ricorda che i sistemi di protezione, i componenti ed i sistemi di sicurezza, di controllo e di regolazione eventualmente installati dal Cliente, devono sottostare ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE.

ATTENZIONE

Prevedere sempre una valvola esterna di by-pass sulla tubazione di mandata (a monte del rubinetto di intercettazione), collegata con il serbatoio in aspirazione. Se la pompa è già dotata di valvola di ricircolo interno della portata, verificare che quest'ultima sia tarata ad un valore di pressione superiore di almeno 2 bar rispetto alla valvola di by-pass.

ATTENZIONE

Prima di avviare la pompa, assicurarsi sempre che all'interno non vi siano sacche di gas e/o aria. Per questo scopo, invasare di liquido la pompa e sfiatare il corpo pompa e le relative tubazioni. Si raccomanda di compiere l'operazione a pompa ferma e depressurizzata. E' a carico del Cliente, che ben conosce le caratteristiche del fluido di processo, predisporre le opportune tubazioni e dispositivi per effettuare le suddette operazioni in condizioni di sicurezza.



Non avviare mai la pompa a secco. Il liquido pompato, oltre a provvedere alla lubrificazione degli ingranaggi, svolge anche la funzione di lubrificare e raffreddare i supporti e la tenuta meccanica o il magnete interno ed il "bicchiere".



E' buona norma posizionare la pompa con un battente positivo in aspirazione. Nel caso di battente negativo, verificare ad ogni avviamento che la pompa si adesci entro un tempo max. di 10s, dopo il quale si deve arrestare la pompa per evitare un danneggiamento delle parti meccaniche ed un surriscaldamento degli organi di sopportazione e di tenuta. Questa disposizione va applicata anche durante il test per la determinazione del senso di rotazione. Un sistema di monitoraggio del flusso in mandata, collegato ad un segnale di allarme e al blocco della pompa, è raccomandato.



Prima dell'avviamento, assicurarsi che i rubinetti in aspirazione ed in mandata siano aperti e che il filtro non sia intasato. Si raccomanda di presenziare ad ogni avviamento.

Ad ogni avviamento, verificare l'integrità della tenuta meccanica, che non deve presentare perdite, testare il corretto funzionamento dei sensori termici e dei dispositivi di allarme e blocco.

ATTENZIONE

Verificare che in nessun caso la velocità di rotazione superi i 1750 rpm (velocità di rotazione di un motore a 4 poli a 60Hz).

Anche nei casi in cui non è obbligatoriamente richiesto il monitoraggio della temperatura, durante la messa in servizio ogni mezz'ora e, successivamente, durante il normale esercizio, con cadenza oraria, rilevare le temperature superficiali in corrispondenza dei supporti e della tenuta meccanica e l'assorbimento del motore elettrico. Arrestare la pompa non appena si riscontri una brusca variazione nell'andamento dei valori registrati. Sul corpo pompa esiste una predisposizione per l'installazione di una sonda termica per la rilevazione della temperatura della pompa in prossimità della tenuta meccanica (vite colorata di bianco). Verificare anche che la temperatura ambiente e la temperatura del fluido rimangano entro gli intervalli indicati a pag. 49

Manutenzione



ATTENZIONE

Una corretta e frequente manutenzione è alla base di un corretto funzionamento della pompa. Le operazioni di manutenzione vanno effettuate, ove possibile, in zone non classificate, oppure utilizzando attrezzature ed utensili antisintintilla (vedere Annesso A della norma UNI EN 11271). Oltre a seguire scrupolosamente le indicazioni fornite dal Costruttore del motore elettrico, del riduttore o del variatore idraulico di velocità, del giunto elastico o magnetico, occorre eseguire le seguenti operazioni di manutenzione ordinaria:

- verificare giornalmente (o ad ogni avviamento) che non vi siano perdite di liquido dalle guarnizioni di tenuta statica della pompa e delle valvole;
- verificare giornalmente (o ad ogni avviamento) l'integrità della tenuta meccanica;
- verificare mensilmente l'usura del cuscinetto radiale a sfere;
- ogni 3 mesi verificare le condizioni delle boccole di supporto degli alberi e dei rasamenti degli ingranaggi;
- ogni 6 mesi verificare lo stato di usura del giunto elastico;
- ogni 6 mesi verificare lo stato di usura degli ingranaggi;
- ogni 24 mesi sostituire il cuscinetto radiale a sfere;
- ogni 24 mesi sostituire le boccole di supporto;
- ogni 24 mesi sostituire tutte le guarnizioni.

La manutenzione ordinaria deve essere integrata da una manutenzione straordinaria da effettuarsi ogni volta che si rilevi un'anomalia nel funzionamento della pompa (ad es. vibrazioni, surriscaldamento, giochi eccessivi, decadimento delle prestazioni,)

ATTENZIONE



**Supplementary instructions for operation and maintenance of pumps and pumping sets
which work in potentially explosive atmospheres (Directive 2014/34/EU)**

Directive 2014/34/EU (that replaces Directive 94/9/EC, also known as ATEX), came into force on 30/04/2014 and concerns “equipments and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres”. Equipments and units intended for use in potentially explosive atmospheres are classified in groups and categories on the basis of the degree of safety they offer, so to their suitability to operate in locations with different classifications:

<u>Group I</u> (mines and related surface plants exposed to risk of re-lease of firedamp and/or combustible dust)		<u>Group II</u> (other locations with potentially explosive atmospheres)					
<u>Category M1</u> (very high protection level)	<u>Category M2</u> (high protection level)	<u>Category 1</u> (very high protection level)		<u>Category 2</u> (high protection level)		<u>Category 3</u> (normal protection level)	
		G (gas)	D (dust)	G (gas)	D (dust)	G (gas)	D (dust)
		Zone 0	Zone 20	Zone 1	Zone 21	Zone 2	Zone 22
		environments where explosive atmospheres are detected for long periods of time		environments where explosive atmospheres are probably detected		environments where explosive atmospheres are rarely detected and, however, for short periods of time	

For each zone, there are 6 classes of temperature, which have been stated depending on the minimum ignition temperature of the explosive mixture:

Temperature Class	Max. Surface Temperature
T1	450°C
T2	300°C
T3	200°C
T4	135°C
T5	100°C
T6	85°C

At the order, the Customer must define:

- working conditions of the pump (capacity, head, NPSH, local temperature,...);
- chemical and physical characteristics of fluid to be pumped;
- classification of dangerous area;
- temperature class.

Pumps cannot operate with working conditions different from the ones defined in the order, unless not expressly authorized and written by the Manufacturer.

PUMPS TYPE WPLX, WPLZ

The marking of the pumps intended for use in potentially explosive atmospheres is as follows:

ATTENTION

II 2G Ex h T4-T1 Gb X	for base shaft pump
II 2G Ex h db IIB (or IIC) T4-T1 Gb X	for pumping unit
	and
II 3G Ex h T4-T1 Gc X	for bare shaft pump
II 3G Ex h db IIB (or IIC) T4-T1 Gc X	for pumping unit

The first ones are classified as belonging to:

- **II 2G** → Group II, Category 2
- **h** → protection system used for pump
- **db** → protection system used for motor, if present
- **IIB (or IIC)** → depending by electrical motor class, if present
- **G** → for atmospheres with presence of gas, vapour or fog, **not dust**
- **b** → suitable to be used in zones 1 and 2
- **X** → with temperature class depending on the temperature of the pumped fluid (in any case not higher than T4).

The second ones are classified as belonging to:

- **II 3G** → Group II, Category 3
- **h** → protection system used for pump
- **db** → protection system used for motor, if present
- **IIB (or IIC)** → depending by electrical motor class, if present
- **G** → for atmospheres with presence of gas, vapour or fog, **not dust**
- **c** → suitable to be used in zone 2
- **X** → with temperature class depending on the temperature of the pumped fluid (in any case not higher than T4).

Due to the limited space available in tag plate, protection systems for pump and motor are omitted.

ATTENTION

Users must check the pump so that it always works within the foreseen operating parameters.

Local temperature range for operation is from -20°C to +40°C.

The symbol "TX" depending on the max temperature of the pumped fluid, indicates the Temperature Class, according to the following table:

Max. Fluid Temperature	Temperature Class
80°C	T4
140°C	T3
230°C	T2
300°C	T1

ATTENTION



For operating in a defined temperature class with fluids that have higher temperatures than the ones written in the table above, or however with dangerous fluids, pumps must necessarily be equipped with special devices for continuous checking of the surface temperatures near the mechanical seal chamber. **The outlet electric signals must be transmitted to a processing unit for continuous monitoring and for shutting off the pump with a safety margin of at least 20°C with respect to the max. surface temperature of the relevant temperature class.**

In standard executions, the max. differential pressure of the pumps is 10 bar; the max. outlet pressure is 12 bar. In particular conditions such limits can be raised up by the Manufacturer; however, such values are marked on the nameplate of the pumps.



The rotation speed of pumps shall not exceed the value stated in the order, unless not expressly authorized and written by the Manufacturer; in no case, however, it will exceed 1750 rpm.

ATTENTION

We remind you that every protection device, safety component and safety, control and regulating device installed by the Customer, must be in accordance with requirements of the directive 2014/34/EU (ATEX).

If you have any doubt concerning the operation limits of the pump, please contact:

Pompe Cucchi S.r.l.
Via dei Pioppi, 39 - 20073 Opera (MI) - Italy
Tel. +39 02 57606287 Fax. +39 02 57602257
E-mail: sales@pompecucchi.it

PRELIMINARY REMARK

ATTENTION

Here below we will also briefly outline some advice which, even if it does not directly concern the pump and/or the pump unit, nevertheless can affect, sometimes significantly, its right operation.

It is clear that the Manufacturer neither can foresee the numberless possible applications in which pumps can be involved, nor can take into account, in particularly complicated installations, all the possible interactions that the malfunction of any component can have on the pump operation.

The User, on the basis of the information given by the Manufacturers of the single components (or of the sub-assemblies) shall however carry out a careful assessment of the **plant risks** and take the proper further safety measures where they need.

WARNINGS

ATTENTION

All operations concerning installation, commissioning and maintenance must be done by expert personnel authorized by the Customer to work on such equipments.

It is Customer's care, on the basis of the process fluid characteristics, to adopt all the measures (including use of suitable PPE) so that maintenance operators can work in full safety conditions.

Installation, commissioning, operation

ATTENTION

Carefully check that marks stamped on the nameplates of electric motors, of pumps and, if any, of speed reducers or of hydraulic speed variators, correspond with the category and the temperature class required.

ATTENTION

Read carefully the instructions of the operating handbook of the pump, these supplementary instructions and further possible instructions provided by the Manufacturers of the mechanical Seal or of the magnetic coupling, of the flexible coupling, of the electric motor, of the speed reducer or of the hydraulic speed variator.



Attend to the connection of motors and pumps to the earth circuit. In case, use the arrangements fitted on the motor frame and on the rear cover of the pump (yellow screw).

ATTENTION

Check the right alignment between pump and electric motor, following the instructions of the operating handbook of the pump and the warnings of the Manufacturer of the flexible coupling or of the magnetic coupling.

ATTENTION

Be sure that pipes have proper inner diameters (on the suction side, in particular, inner diameter must not be less than the nominal value of the pump connection), there is no syphon in piping at suction side and there are not air admissions.

ATTENTION

Wherever foreseen, check the connection of the thermocouples and of their related accessories with detecting equipment and with alarm signal and stop device of the pump and of the motor. We remind you that every protection device, safety component and safety, control and regulating device installed by the Customer, must be in accordance with requirements of the Directive 2014/34/EU

We remind you that continuous checking of the surface temperature, connected to an alarm system and to a stop device of the motor with a safety margin of at least 20°C with respect to the relevant temperature class, is **mandatory** in the following cases:

- pumps with magnetic coupling;
- pumps with packing rings;
- pumps with internal by-pass valve (if it is not excluded that the full flow by-pass can last more than 60 s.);
- fluids with higher temperature than the one shown in table at page 54.

Check that there are not solid particles in suspension in the fluid or welding wastes inside pipes (they must be flushed). In fact, if they enter the pump, they could seriously damage both bushings and gears; so it is mandatory to provide suction piping with a filter properly dimensioned, taking into account both the capacity of the pump and the head losses of the filter. Choosing the filter, evaluate also the risk due to the generation of electrostatic charges inside (see rule IEC CLC/TR 50404).

If the pump is equipped with a built-in safety valve, check periodically its calibration value. In case safety valve starts working, you must stop the pump as soon as possible (60s max.), and eliminate the anomaly which caused the valve operation, before starting the pump again. Continuous operation in such conditions could cause an unacceptable rising up of surface temperatures. An equipment for detecting outlet flow, joined to an alarm signal and a stop device of the pump, is recommended.

We remind you that every protection device, safety component and safety, control and regulating device installed by the Customer, must be in accordance with requirements of the Directive 2014/34/EU

ATTENTION

Always provide pressure piping (upstream of the stopcock) with an external by-pass valve, joined to the upstream tank. If the pump is already provided with internal relief valve, check that it is calibrated at a pressure value at least 2 bar higher than the by-pass valve.

ATTENTION

Before starting the pump, be always sure that there are no gas or air bubble inside. For this purpose, fill in the pump with fluid, and vent the pump body and connected pipes. **Beware of performing this operation only when pump is stopped and depressurized.** It is a Customer's care, as he well knows the process fluid characteristics, to arrange suitable pipes and devices in order to perform the a.m operations in safety conditions.

Never start the pump when dry. Pumped liquid, other than lubricating gears, also acts as lubricating and cooling fluid for bushings and mechanical seal or the inner magnet and the "canister".

Then, it is a good rule to locate pumps with a positive suction head. In case of negative suction head, whenever the pump starts on, check that it self-primers in 10s max., after that it must be stopped to avoid to damage mechanical parts and overheat bushings and mechanical seal. This advice must be also adopted during the tests for checking the direction of rotation of the pump.



An equipment for detecting outlet flow, joined to an alarm signal and a stop device of the pump, is recommended.



Before starting on, be sure that both upstream and downstream stop cocks are open and filter is not stopped up. We recommend you to witness every start up.

ATTENTION

At every start, check the mechanical seal, that must not have any loss, check the right operation of thermal sensors and of alarm and stop devices. Verify that in no case the rotation speed exceed 1750 rpm (that is the rotation speed of a 4 poles motor at 60 Hz).

ATTENTION

At every start, check the packing ring, if any. We remind you that during normal operation a little leakage must occur (few drops for minute). Tighten the screws of the stuffing box, if necessary, and/or replace the packing rings.



Even when the check of the temperature is not mandatory, every half an hour during the commissioning and, then, every hour during normal operation, record both the surface temperatures near the bushings and the mechanical seal and the electric absorption of the motor. Shut off the pump as soon as a sudden change happens on the outline of the curve of the recorded values. On the pump body there is an arrangement to install a thermal probe for checking the surface temperature near the mechanical seal chamber (white screw). Check also that the ambient temperature and the fluid temperature remain in the range indicated at pag. 54

Maintenance

A correct and frequent maintenance is the basis for a right operation of the pump.

Maintenance must be done, whenever possible, in unclassified zones, or with no-sparking equipments and tools (see UNI EN 11271 – Annex 2).

Apart from carefully following the instructions supplied by the Manufacturers of the electric motor, of the speed reducer or hydraulic speed variator, the following operations of routine maintenance must be carried out:

- daily (or at every start up) check there are not losses of liquid from the static seals of the pump and of the valve;
- daily (or at every start up) check the tightness of the mechanical seal or of the stuffing box;
- monthly check the wear rate of the radial ball bearing;
- every 3 months check the wear rate of the supporting bushes and the gap between the gears and the body;
- every 6 months check the wear rate of the flexible joint;
- every 6 months check the wear rate of the gears;
- every 24 months change the radial ball bearing;
- every 24 months change the supporting bushes;
- every 24 months change all the gaskets.

ATTENTION

Routine maintenance must be supported by extra maintenance to be done every time one detects there is something wrong with the pump (e.g. vibrations, overheating, too large clearances, loss of efficiency,...).



POMPE CUCCHI S.R.L.

Via Dei Pioppi 39 - 20073 Opera (MI) ITALY

Phone +39 02.57.60.62.87 - Fax (Sales Dpt) +39 02.57.60.22.57 - Fax (Adm Dpt) +39 02.57.61.91.90

Web site: www.pompecucchi.it - email: sales@pompecucchi.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La POMPE CUCCHI S.r.l. dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i gruppi di pompaggio serie B, F, FM, FT, MG, MX, N, WPP, WL, CP, CPP, CMP, CM, DMP, AM5, S, SK sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti Direttive:

2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2004/108/CE

ed alle seguenti norme:

UNI EN ISO 12100, UNI EN ISO 13732-1, UNI EN 809

DECLARATION OF CONFORMITY

POMPE CUCCHI S.r.l. declares, under its own responsibility, that the pump units series B, F, FM, FT, MG, MX, N, WPP, WL, CP, CPP, CMP, CM, DMP, AM5, S, SK are in accordance with the following Directives:

2006/42/EC, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2004/108/EC

and with the following rules:

UNI EN ISO 12100, UNI EN ISO 13732-1, UNI EN 809

Data/Date
08/01/2021

POMPE CUCCHI s.r.l.
Production Manager
(Mario Cucchi)
Firma
Pompe Cucchi s.r.l.



Pompa ad Ingranaggi - Serie WP, WL
Gear Pump - WP, WL Series



POMPE CUCCHI S.R.L.

Via Dei Pioppi 39 - 20073 Opera (MI) ITALY

Phone +39 02.57.60.62.87 - Fax (Sales Dpt) +39 02.57.60.22.57 - Fax (Adm Dpt) +39 02.57.61.91.90

Web site: www.pompecucchi.it - email: sales@pompecucchi.it

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER FORNITURA DI POMPE AD ASSE NUDO

La POMPE CUCCHI S.r.l. dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, le pompe serie B, F, FM, FT, MG, MX, N, WPP, WPL, CP, CPP, CMP, CM, DMP, AM5, S, SK sono conformi per progetto a quanto prescritto dalla Direttiva 2006/42/CE.

Esse non possono essere messe in servizio prima che i gruppi di pompaggio siano stati correttamente assemblati e dichiarati conformi alle seguenti Direttive:

2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2004/108/CE

ed alle seguenti norme:

UNI EN ISO 12100, UNI EN ISO 13732-1, UNI EN 809

DECLARATION OF INCORPORATION FOR SUPPLY OF BARE SHAFT PUMPS

POMPE CUCCHI S.r.l. declares, under its own responsibility, that pumps series B, F, FM, FT, MG, MX, N, WPP, WPL, CP, CPP, CMP, CM, DMP, AM5, S, SK have been designed in accordance with the 2006/42/EC Directive.

They cannot be put into operation before the pump units have been correctly assembled and declared in accordance with the following Directives:

2006/42/EC, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2004/108/EC

and with the following rules:

UNI EN ISO 12100, UNI EN ISO 13732-1, UNI EN 809

Data/Date
08/01/2021

POMPE CUCCHI s.r.l.

Production Manager

(Mario Cucchi)

Firma

Pompe Cucchi s.r.l.



Edizione: 01/2021
Edition: 01/2021

POMPE CUCCHI s.r.l.